京都文化力プロジェクト 2016 - 2020
Kyoto Power of Culture Project 2016-2020

創造する文化 京都から世界へ The Creative Power of Culture:From Kyoto to the World

「京都文化力プロジェクト」は、東京2020オリンピック・パラリンピック競技大会等を契機として、日本の文化首都・京都を舞台に行われる文化と芸術の祭典です。オリンピックは、世界最大の平和の祭典であり、スポーツの祭典であるとともに、文化の祭典でもあります。オリンピック憲章では、オリンピズムとはスポーツを文化、教育と融合させ、生き方の創造を探求するものと規定しています。2020年に向けて、京都から多彩な文化・芸術を世界に発信するとともに、国内外の人々と交流・協働し、新たな創造の潮流を起こしていきたいと考えています。

The "Kyoto Power of Culture Project" is a culture and art festival held in Kyoto, the cultural capital of Japan, that was originally launched to correspond to events like the large scale competitions of the Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games. The Olympic Games is the largest worldwide celebration of peace. In addition to being a sports festival, it is also a festival of culture as well. The charter of the Olympic Games defines the spirit of Olympism as seeking to create a way of life that blends sport with culture and education. With our eye on 2020, our goal is to communicate to the world the diverse bevy of culture and arts in Kyoto and to deliver a stream of original new artistic creation through interaction and collaboration with both the local and international communities.

∴3つの目標 Our three goals

世界の人々に
京都の魅力を伝え
もてなす基盤をつくる

Communicate the amazingness of Kyoto to the people of the world
Construct a foundation for hospitality

世界の人々に
京都の総合的な文化力を
提示する

Present to the people of the world the comprehensive power of Kyoto culture

世界の人々と協働し
新たな創造の
潮流を起こす

Cooperate with the people of the world and generate a new wave of creation

事業展開 Our activities

京都文化力プロジェクト実行委員会では、悠久の歴史に育まれてきたヒト・モノ・コトを「美術・工芸」(アーツアンドクラフツ)、「舞台芸術」(パフォーミングアーツ)、日常生活の中に息づく「くらしの文化」による三つの分野の視点を中心に事業を展開していきます。年度ごとに一つの分野に絞ったリーディング事業と合わせ、その他二つの分野のワークショップやイベントなど、さまざまな規模で実施しています。

The Kyoto Power of Culture Project Executive Committee conducts activities involving people, things, and traditions cultivated over history lasting from time immemorial. Our endeavors are centered around the viewpoint of three fields through "art and crafts," "performing arts," and the "lifestyle culture" that infuses our daily lives. Together with one leading area selected from the three arenas, every year we offer various opportunities involving the other two fields as well through activities like workshops and events.

「京都文化力プロジェクト実行委員会」への入会や「beyond2020プログラム(京都文化力)」の認証について詳しくはHPをご覧ください。
more information about Kyoto Power of Culture Project Executive Committee and beyond2020 program.
http://culture-project.kyoto/pages/entry/

beyond 2020 京都文化力

京都文化力プロジェクト イベントガイド 秋号 KYOTO POWER OF CULTURE PROJECT EVENT GUIDE Autumn
発行:2019年8月
京都文化力プロジェクト実行委員会 KYOTO POWER OF CULTURE PROJECT EXECUTIVE COMMITTEE
〒604-8156 京都市中京区空町通蛸薬師下ル山伏山町540 丸決藤井ビル5階 Tel.075-354-5413 Fax.075-354-5414 URL:https://culture-project.kyoto/
表紙写真:HAL KUZUYA

TAKE FREE
JAPANESE/ENGLISH

京都文化力プロジェクト イベントガイド
KYOTO POWER OF CULTURE PROJECT
EVENT GUIDE

2019 秋 Autumn

体感する、京の文化力

巻頭インタビュー:樂家 第16代当主 樂吉左衛門
「歴代を想い、自然の流れと一体になり、茶碗と向き合う」

コラム:船越 雅代 / Farmoon 主宰
「京都で味わう世界旅 vol.1」

Feature Interview : The 16th Raku Kichizaemon
Treasuring past generations and becoming one with the flow of nature in tea bowl design.

Column : Masayo Funakoshi / Farmoon Owner-Chef
" Experience The World Trip in Kyoto vol.1 "

http://culture-project.kyoto/

beyond 2020 京都文化力

樂家 第16代当主

樂吉左衛門

16th Raku Family Head

Raku Kichizaemon

プロフィール
1981年京都生まれ。15代吉左衛門の長男。弟に、彫刻家の樂雅がいる。東京造形大学彫刻科を卒業後、京都市伝統産業技術者研修・陶磁器コースを修了し、その後、イギリスに留学する。帰国し、2011年に本格的に樂家の陶工として作陶に入り、父より豊臣の花押を授かる。2015年に、米国(ロサンゼルス)カウンティ美術館、ロシア(サンクトペテルブルグ)エルミタージュ美術館、ロシア(モスクワ)プーシキン美術館において、「樂―茶碗の中の宇宙」展に参加、作品12点を出品し初めて作品を世にとう。2019年7月初旬、16代吉左衛門を襲名した。

Profile
Born in 1981 in Kyoto. The first son of 15th Family Head Kichizaemon. He has one younger brother, sculptor Masaomi. After graduating from the sculpting department of Tokyo Zokei University, Kichizaemon completed the Kyoto City Traditional Industry and Technology Successor Training, Ceramics Ware Course and then studied abroad in the UK. After returning to Japan, he started producing ceramics as the official successor of the Raku lineage and was bequeathed the handwritten seal of Sokichi from his father. In 2015, he participated in the "Raku: The Cosmos in a Tea Bowl Exhibition" in the County Museum of Art in the USA (Los Angeles), the Hermitage Museum in Russia (Saint Petersburg), and the Pushkin State Museum of Fine Arts in Russia (Moscow). He contributed 12 works in his first opportunity to show the world his work. In early July 2019, he succeeded his father and took the title 16th Family Head Kichizaemon.

京都文化力プロジェクト2019年のテーマは「くらしの文化」。文化とは心を耕し、豊かにするもの。私たちの日々のくらしの中にある京都らしい文化をみつめなおし、その良さを伝えていきます。
巻頭インタビューの第1回目は京都、そして日本の文化を代表する千利休の「侘び茶」の理想を形にしたと言われる樂焼の祖である長次郎から450年続く、樂家16代目を今年7月初旬に襲名された樂吉左衛門さんにお話を伺い、樂さんにとっての「くらしの文化」と「樂焼への想い」について語って頂きました。

歴代を想い、自然の流れと一体になり、茶碗と向き合う

―― 樂さんにとって「くらしの文化」とはどのようなものでしょうか。

例えばお茶室の畳があります。京都の家庭でも減少している畳の上で子供の頃から生活し、そこで両親が点てたお抹茶を頂いていました。年に数回、窯で炎と格闘しながら樂焼の作品を生みだす父の姿を間近で見てきましたし、最近では毎月1日に表千家のお家元の所に伺い、お抹茶を頂きながらお家元と千家十職と呼ばれる釜師や塗師の方々と職人として話す機会もあります。抹茶茶碗を扱う家業なので、ありがたいことにお茶を通じて文化は生活の中に自然に存在するものとして暮らしてきました。

―― 子供の頃から一流の文化に触れ、積み重ねられてきた日々が作品をつくる土台になっているのですね。作陶するにあたり、先代から学ばれた伝統や文化はありますか。

樂焼の自覚は、樂家初代の長次郎が千利休の求める侘び茶に対しそれまでにない茶碗を生み出したことにあります。以降歴代がそれぞれ長次郎を自分の中に取り込み、オリジナルなものを作ってきました。「教わる」のではなく「歴代を見て自ら学ぶ」という感覚でしょうか。跡を継いで欲しいと言われたこともありません。そんな中、父から教わったことがあります。大学を終え京都に戻った頃は学生時代の習慣に加え、自分の仕事場に行くためには父の仕事場を通らなければならず、日中は父の邪魔をしないよう夜にも作陶をしていました。その時父から「樂茶碗は電気のない茶室で、自然の光が差す空間に置かれた姿が美しい。作陶をする時は自然の流れと一体になり、落ちついた状態の中にあるべきだ。」と言われ、夜ではなく、日が昇って沈み、鳥の鳴き声や季節の変化を感じられる日中に茶碗と向き合う姿勢の大切さに気付きました。

―― 16代吉左衛門を襲名され、どの様な茶碗をのこしていかれたいですか。

襲名により責任が増し、表に出る機会は多くなりますが、作陶に関しては以前と変わらず歴代を大切に想い、オリジナルなものを作っていきたいと思っています。また様々なジャンルの方と交流し、何かを表現するという点で繋がり、新しいものを生み出していきたいです。最近は伝統的なものが下火になり最新の技術を使った作品が次々と作られています。その様な新しい物がある一方で、私は300年や400年も前に作られ大切にされてきた茶碗や他の茶道具を見て、デザインの斬新さに驚くことがよくあります。皆様には「伝統の中にはいつの時代にも受け入れられる新しさがある」ことを知っていただきたいと思います。

―― 京都文化力プロジェクトの目標の一つに「世界の人々に京都の魅力を伝えもてなす基盤をつくる」というものがあります。これについて、何か意識されていることはありますか。

例えば樂美術館は海外からのお客様も多いので、個人の美術館に珍しく外国語の解説を充実させています。私も企画に携わる特別展では歴代の作品を並べることに加えて、様々な角度から樂焼を知ってもらう展示をしています。お子様が茶碗に触れることができたり、説明文を工夫してみたり、おもしろい銘の作品を集めたり。また、庭に咲いた花を摘むなどして生けています。そんなところにふと、季節の変化やおもてなしの心を感じていただけたら嬉しいです。

展覧会 / Exhibition

秋期特別展 樂歴代 魂を映じて
Mirrors into the Soul -Raku Tea Bowls through the Ages-

▶ 2019/08/24-12/24
▶ 公益財団法人 樂美術館 [MAP E/7 下 8]
Raku Museum(Public Interest Incorporated Foundation)

●人から人へと形を通じて受け継がれていく宝物に宿る、形を超えた「The Soul(魂)」。樂茶碗の中に大切に受け継がれてきた「The Soul」に触れることで感性を…／一般1,000円 ※その他料金設定あり／京都市上京区油小路通一条下る油殿町竹屋町1／バス停「堀川中立売」／10:00-16:30／毎月曜日(祝日、夏は9/2, 11/11, 12/23は開館)
●"The Soul" is what transcends from pot molder to physical treasures passed from person to person. This is an exhibit that spotlights "The Soul" that has been carefully passed along through the ages inside raku tea bowls. / Adult: 1,000 yen etc. / 1-1-1 Abunaburakizume-cho, Kamigyo-ku, Kyoto / Bus stop "Horikawa Nakadachiuri" / 10:00-16:30 / Closed Monday (except National holidays, 9/2, 11/11, 12/23)
●https://www.raku-yaki.or.jp/　TEL 075-414-0304

Treasuring past generations and becoming one with the flow of nature in tea bowl design.

The 2019 theme for the Kyoto Power of Culture Project is "the lifestyle culture." Culture is something that cultivates and enriches the heart. We want to take a fresh look at the Kyoto style culture that exists in our own daily lives and tell everyone about how wonderful it is.
The feature interview focuses on Raku Kichizaemon, the 16th head of the Raku family as of this early July. He now leads a lineage that has continued for 450 years from the days of Chojiro, the original raku ware founder who is thought to have captured in physical form the "wabi-cha" ideal of tea master Sen no Rikyu as a famous element of Japanese culture. He spoke to us of his ideas on "the lifestyle culture" and "his feelings towards raku ware."

―― What does "the lifestyle culture" mean to you?

Take, for example, the tatami mat of a tea room. I spent my days on tatami mats from childhood in an era that has seen less and less of those mats being used even in Kyoto households, and I would drink the matcha tea my parents set out for me there. I grew up seeing firsthand the sight of my father battling with the kiln and fire several times a year to produce raku ware pieces and, in more recent times, visiting the family head of the Omotesenke lineage on the first of every month. There I was gifted with opportunities to enjoy matcha tea and speak as a craftsman to the family head and the kettle crafting and lacquer painting masters who are known as the "Senke Jisshoku" (the Ten Craftspeople of the House of Sen).I was lucky enough to be born into a family business involving tea bowls, so culture was naturally imbued in my everyday life through the presence of tea.

―― So, you encountered the highest level of culture from your childhood days, and the accumulation of all of your days spent with this culture have become the foundation upon which you create your works.When you create ceramics pieces, are there any traditions or culture from your predecessors that has influenced you?

The essence of raku ware lies in the act of Raku lineage founder Chojiro making a completely new kind of teacup to actualize in physical form the ideals of wabi-cha that Sen no Rikyu was pursuing. Since that, each generational head has absorbed what Chojiro did and used that to make their own new, original work. I guess you could say this is less of a system of "being taught" and more of a situation of "look at your past generations and learn on your own." In fact, I was never once told that I had to take over my father's place. But within that framework, of course there were things my father taught me. After I finished college and came back to Kyoto, I added to my school day habits of producing ceramics works at night in order not to bother my father during the daytime, since I had to walk through his work space in order to get to my own. At that time my father told me, "Raku tea bowl looks most beautiful when it sits in a tea room without electric lights, in a space illuminated only by natural sunlight. I think that when you produce ceramic works, it is best to become one with the flow of nature, and your work space should be in a relaxing space." It was through this that I became aware of the importance of creating tea bowls not at night, but instead during the day, when you can feel the sun coming up and going down, hear the songs of birds, and feel the changes in the seasons.

―― Since taking your place as the 16th family head, what kind of raku ware do you want to leave behind as your legacy?

After succeeding to the family head position, the level of responsibility has increased and there are many more times when I am thrust upon watching eyes, but my work will continue unchanged along the path of treasuring the work of various generations while pursuing my desire to make new, original pieces. Also, I want to interact with people in all sorts of genres, form connections along the standpoint of expressing things, and create work that is fresh and new.
Recently traditional things are on the decline and works using the latest in technology are popping up all over. While these kinds of new things are present all around us now, there are still many times when I look at tea bowls and other tea utensils that have been preserved carefully since they were made three or four hundred years ago and am surprised by the innovation and freshness of the design. I want everyone to know that, "Tradition actually does have a freshness that makes it perfect for any and every era."

―― One of the goals of the Kyoto Power of Culture Project is to, "Create a foundation for showing the people of the world the wonders of Kyoto." Do you take this into account in any of your endeavors?

Well, for example, many visitors to the Raku Museum come from outside of Japan, so we have a full bevy of foreign language explanations, which is rare for a privately managed museum. And for special exhibits I help plan, in addition to displaying items from each generation, I also strive to have viewers learn about raku ware from various angles as well. We do things like let children actually touch teacups, rework the explanation text, and gather together items with interesting names. We also pick flowers from the garden and put up flower arrangements. I would be very honored if visitors feel a sense of seasonal changes and a spirit of hospitality in these touches.

ICOM京都大会関連事業

京都・くらしの文化×知恵産業展

ICOM Kyoto Convention Related Business **Kyoto - Lifestyle Culture × Wisdom Industry Fair**

KYOTO KOUGEI WEEK関連事業

魅せます。千年の京都力

日時:2019年9月3日(火)~5日(木) 10:00~17:00
(最終日は16:00まで / last day 10:00-16:00)

会場:京都市勧業館 みやこめっせ3F(第3展示場)
Convention centers in Kyoto Miyako Messe 3rd Exhibition Hall
京都市左京区岡崎最勝寺町9-1 京都市営地下鉄東西線「東山」駅より徒歩約9分 9-1 Okazakisaishoji-cho,Sakyo-ku,Kyoto Subway"Higashiyama"Station

入場無料 *entrance free*

平安時代から千年以上にわたり日本の首都であった京都には、全国からヒトやモノが集まり、長い歴史と人々の生活の中で独特の文化を発展させてきました。この文化を支えてきたのが京都の伝統産業です。その高い技術や技法、知恵は今日の先端産業にも生かされています。本展では、京都のくらしの文化、伝統産業と先端産業を一堂に、見て、知って体験することができます。

In its role as the capital of Japan for over one thousand years since the Heian Era, Kyoto has received a gathering of people and things from all over Japan. It has developed a unique culture across a long history, within the lifestyles of everyday people. What has most supported this culture is the traditional industries of Kyoto. This high level of technology and skill, and of wisdom, is even in use within today's cutting edge industries. This exhibit provides opportunities to see, learn about, and experience Kyoto's traditional and cutting-edge industries as well as the culture of daily living all in one location.

くらしの文化・伝統産業・先端産業

くらしの文化エリア

茶道

お茶が日本に伝来した平安時代以降、花が開花時の精神的な茶の湯の世界が作り出され、発展してきました。茶道は総合芸術といわれるように、あらゆる日本文化が凝縮しています。
会場では、各流派による茶道、体験等を行います。
(流派)
表千家、武者小路千家、裏内家
恵茶道二番流、恵茶道力円流
● 呈茶体験料、恵茶体験料 1,000円
(抹茶又は恵茶+菓子付)

華道

華道発祥の地・京都では、今もなお、多彩な流派が京都を拠点に活動しています。
会場では、32流派で構成する京都いけばな協会会員によるレクチャー・いけばな体験・作品展示等を行います。
● いけばな体験料 1,000円(花代込・花材持ち帰り)

書道

本格的な中国書法が日本に伝来し、我が国独自に発展してきた書の中心地が京都です。今も昔、多くの書家が活躍し、優れた作品を残しています。
会場では、京都書作家協会(3日・5日)と京都書道連盟(4日)によるレクチャー・ワークショップ・作品展示等を行います。
● ワークショップ参加料 300円(作品お持ち帰り)

茶道、華道、書道のお稽古をはじめようという方のための相談も行います。

伝統産業エリア

手織ゾーン

製造工程の一部工程を間近でご覧いただけます。

体験ゾーン

伝統産業製品製作の体験等をしていただけます。(一部を除いて有料)

先端産業エリア

特別展「伝統とテクノロジー」~京都のものづくり/手仕事の進化子~を開催。京都を代表する企業の製品展示や企業PRブースを設置。

● ブースイベントは、事前申込制です。お申し込みは、京都いつでもコール(下巻図)へ電話等でお申し込みください。
申込受付(先着順)▶8/1~8/29

TEL.075-661-3755
FAX.075-661-5855
午中業務時9時~夜9時

ステージ・ブースイベント

ステージ

時間/日	9/3(火)	9/4(水)	9/5(木)
10:00	書道 歴史書作家展示 (10:00~10:20) こスきもの フォトセッション (10:30~11:00)	茶道研究家 西村鶴一氏の茶道 (10:15~11:00)	料理研究家 クアリーダング(韓国のおかず)講座 (10:30~11:00)
11:00	茶道実演 (裏千家) (11:15~12:15)	茶道実演 (武者小路千家) (11:15~12:15)	茶道実演 (表内家) (11:15~12:15)
12:00	茶道実演 (表千家) (12:15~13:15)	茶道実演 (武者小路千家) (12:15~13:15)	茶道実演 (表内家) (12:15~13:15)
13:00	料理研究家 秋本順子氏の茶道 (13:15~14:15)	北京を語る! 伝統産業キリーダー トークセッション 京都伝統産業青年会 (13:15~14:15)	京都祭の歴史 京都の茶道 (13:15~14:15)
14:00	茶道実演 (恵茶道二番流) (14:30~15:30)	茶道実演 恵茶 (恵茶道二番流) (14:30~15:30)	茶道実演 恵茶 (恵茶道力円流) (14:30~15:30)
15:00			
16:00			

ブース(一部を除いて有料)

茶道ブース 9/3	茶道ブース 9/4	茶道ブース 9/5	華道ブース 9/3~5	書道ブース 9/3~5
恵茶体験① (恵茶道二番流) (11:15~12:15)	恵茶体験① (恵茶道二番流) (11:15~12:15)	恵茶体験① (恵茶道力円流) (11:15~12:15)	レクチャー 無料 (11:00~11:30) いけばな体験 (京都いけばな協会) (11:30~12:15)	レクチャー 無料 (11:00~11:30) ワークショップ (11:30~12:15)
恵茶体験② (恵茶道二番流) (12:15~13:15)	恵茶体験② (恵茶道二番流) (12:15~13:15)	恵茶体験② (恵茶道力円流) (12:15~13:15)		
立茶体験① (裏千家) (14:30~15:30)	立茶体験② (武者小路千家) (14:30~15:30)	立茶体験③ (表内家) (14:00~15:00)	レクチャー 無料 (14:15~14:45) いけばな体験 (京都いけばな協会) (14:45~15:30)	レクチャー 無料 (14:15~14:45) ワークショップ (14:45~15:30)
立茶体験② (裏千家) (15:30~16:30)	立茶体験③ (武者小路千家) (15:30~16:30)	立茶体験④ (表内家) (15:00~16:00)		

ICOM関連イベント ICOM Kyoto Conference Commemoration Events

各イベント詳細・その他イベントはこちらから
For more information
http://culture-project.kyoto/event/project/

国際博物館会議(ICOM)京都大会 2019について

世界約140の国や地域から、4万人以上の博物館の専門家が参加している国際的な組織で、3年に1度、ICOMのすべての委員会が一堂に会する世界大会が開かれます。2019年9月、日本で初めての大会が京都で開催されます。

About ICOM KYOTO 2019

ICOM is an international organization with a membership of over 40 thousand museum specialists from approximately 140 countries and regions worldwide. An international conference is held once every three years, allowing all ICOM members to meet at one location. On September 2019, the first ever ICOM conference held in Japan will launch at Kyoto.

国際博物館会議 京都大会
ICOM KYOTO 2019
1-7 September

[主な関連事業 / Related Event]

1 ICOM京都大会開催記念 特別企画 京博寄託の名宝―美を守り、美を伝える―
ICOM Kyoto Conference Commemoration Exhibition "Masterworks of the Kyoto National Museum Temple and Shrine Treasures"

▶ 2019/8/14 - 9/16
▶ 京都国立博物館
Kyoto National Museum

●日本で初のICOM(国際博物館会議)大会が京都で開催されることを記念した展覧会。本展では、当館に所蔵される6,200余件もの寄託品の中から名品を厳選し、一般 520円 その他料金設定あり 8/7 無料観覧日/京都市東山区茶屋町527/バス停「博物館・三十三間堂前」/女・木・日曜休(9/7(土)9:30-17:00(入館は16:30まで) 金・土曜日(9/7を除く)9:30-21:00(入館は20:30まで))/毎月曜日(祭日は翌日)&9/2,9/16は開館
●This exhibition commemorates the first ICOM(International Council of Museum) conference in Japan to be held in Kyoto. In this edition, the Kyoto National Museum will be showing famous masterpieces from among the approximately 6,200 long-term loan artworks entrusted to the museum. /Adult: 520 yen etc. /9/7 Admission is free. /527 Chaya-cho, Higashiyama-ku, Kyoto. /Bus stop "Hakubutsukan Sanjusangendo-mae" /Every Tue, Wed, Thu and Sun, 9/7(Sat)9:30-17:00(Admission-16:30) Every Fri and Sat.(except 9/7)9:30-21:00(Admission-20:30) /Closed:Monday(Open 9/2,9/16)
●https://www.kyohaku.go.jp/jp/project/icom_2019.html
TEL.075-525-2473(テレホンサービス / Automated phone system)

2 ICOM京都大会開催記念 京都国立博物館開館140年記念 東京富士美術館所蔵 百花繚乱 ニッポンXビジュツ展
ICOM Kyoto Conference Commemoration Exhibit "This is Japan in Kyoto From Tokyo Fuji Art Museum Collection"

▶ 2019/8/25 - 9/29
▶ 京都文化博物館
The Museum of Kyoto

百花繚乱ニッポンX(ビジュツ)展
A.M1 - A.M24 ©Tokyo Fuji Art Museum

●ICOM 京都大会を記念し、東京富士美術館所蔵のコレクションから日本美術の名品を展観。日本の歴史と文化の多様性について再考し、日本美術の豊かさに触れることができる。/一般 1,200円 その他料金設定あり/京都市中京区二条通東/地下鉄「烏丸御池駅」/10:00-18:00 金曜日は19:30まで(入場はそれぞれ30分前まで) /毎月曜日(祝日は翌日、翌日休館)&9/2は臨時開館
●In commemoration of the ICOM Kyoto conference, this exhibit displays Japanese art masterpieces from the Tokyo Fuji Art Museum collection. Visitors will gain an understanding of the multifaceted nature of Japan's history and culture and experience the richness of Japanese art. /Adult: 1,200 yen etc. /Sanjo-Takakura, Nakagyo-ku, Kyoto. /Subway "Karasuma Oike" Sta. /10:00-18:00(-19:30 on Friday / Admission until 30 minutes before closing) /Closed: Monday(the following day if it is a national holiday)&Open 9/2
●http://www.burapiko.or.jp/ TEL.075-222-0888

3 ICOM京都大会開催記念 京の歴史をつなぐ
ICOM Kyoto Conference Commemoration Exhibit "History of Kyoto"

▶ 2019/8/29 - 9/29
▶ 京都文化博物館
The Museum of Kyoto

ツクシ展覧会/ツクシ会

●ICOM京都大会テーマ「文化をつなぐミュージアム ―伝統を未来へ―」に沿って、京都の文化遺産や景観がどんな歴史を経ていかなる価値が発揮され、現代に継承されてきたのかを紹介。/一般 500円 その他料金設定あり/京都市中京区二条通東。/地下鉄「烏丸御池駅」/10:00-19:30(入場は閉館の30分前まで) /毎月曜日(祝日は翌日、翌日休館)&9/2は臨時開館
●In line with the ICOM Kyoto conference theme of "Museums as Cultural Hubs: The Future of Tradition," this exhibit shows the history that the Kyoto cultural inheritance and landscape has inced as well as the values it has produced and bequeathed to the present. /Adult: 500 yen etc. /Sanjo-Takakura, Nakagyo-ku, Kyoto. /Subway "Karasuma Oike" Sta. /10:00-19:30(Admission -19:00) /Closed:Monday(the following day if it's a national holiday)&Open 9/2
●http://www.burapiko.or.jp/ TEL.075-222-0888

4 ICOM京都大会開催記念企画展「京都市指定の文化財」
ICOM Kyoto Conference Commemoration Exhibit "Kyoto City Designated Cultural Properties --Fine Arts and Crafts"

▶ 2019/8/30 - 10/20
▶ 京都市歴史資料館
Kyoto City Library of Historical Documents

本尊十一面観音立像 法華寺

●京都市指定の文化財のなかから、絵民間・信仰資料的な絵画・仏像などの美術工芸品を中心に紹介。/無料/京都市上京区今町通堀川東入ル西今町138-1/バス停「今出川堀川上ル」/9:00-17:00(9/31:20まで) /毎月曜日・祝日
●From amongst Kyoto City Designated Cultural Properties, this exhibit focuses on introducing art craft items such as paintings and Buddhist statues, some on display for the first time since repair and some for the first time ever. /Admission: Free. /138-1 Imatsukaga-cho, Kamigyo-ku, Kyoto. /Bus stop "Kawaramachi-Marutamachi" /9:00-17:00(-20:00 on 9/3) /Closed:Monday, National holiday
●https://www.city.kyoto.lg.jp/bunshi/page/0000003963.html
TEL.075-241-4312

5 CONTACT つなぐ・むすぶ日本と世界のアート展
CONTACT

▶ 2019/9/1 - 9/8
▶ 源水寺
Kyomizu-dera Temple

●作家・原田マハ氏が受賞した小説と日本のアートにおける接点(コンタクト)をテーマにした展覧会。本書のみならず文学、漫画、映画などジャンルを横断した、ユニークな作品展示。/一般 1,000円 その他料金設定あり/京都市東山区音羽山294/バス停「五条坂」
●An exhibit, inspired by novelist Maha Hanada, focusing on contact points between international art and Japanese art. In addition to the art, this unique display cuts across genres like literature, comics, and movies. /Adult: 1,000 yen etc. /294 Kiyomizu, Higashiyama-ku, Kyoto. /Bus stop "Gojozaka"

6 みゅぜコット 2019 in 京都
Musee Cotte 2019 in Kyoto

▶ 2019/9/4 - 9/5
▶ 京都府立京都学・歴彩館
Kyoto Institute, Library and Archives

●京都府ミュージアムフォーラム、中規模ミュージアムネットワーク(小さいとこネット)、はにフット実行委員会のコラボによる、各地の博物館の総合展示やオリジナルミュージアムグッズの販売イベント。/参加無料/京都市左京区下鴨半木町1-29/地下鉄「北山駅」/9/4 13:30-21:00,9/5 9:30-17:00
●A regional museum introductory exhibit and original museum product sales event organized through collaboration among the Kyoto Prefecture Museum Forum, Small-Scale Museum Network(Chisaikoto-net), and hanikoto Executive Committee. /Admission: Free. /1-29 Shimogamo Hangi-cho, Sakyo-ku, Kyoto. /Subway "Kitayama" Sta. /9/4 13:30-21:00, 9/5 9:30-17:00
●https://museecotte2019.jimdofree.com/

7 artKYOTO 2019

▶ 2019/9/7 - 9/9
▶ 元離宮二条城
Nijo-jo Castle

●京都が誇る世界遺産・二条城を舞台に、世界のアートシーンを牽引する国際的なアートフェアを開催。国内外31のギャラリーが出展し、鑑賞から売買まで様々な体験を提供。/当日 3,000円 その他料金設定あり/京都市中京区二条通堀川西入二条城町541/地下鉄・バス「二条城前駅」/11:00-20:00(最終日のみ11:00-16:00) /休館
●Set at Kyoto's pride and designated world heritage site Nijo-jo Castle, this is an international art fair leading the world art scene. 31 galleries inside and outside Japan will participate, providing a variety of experiences from viewing to purchasing art work. /Adult: 3,000 yen etc. /541 Nijojo-cho, Nakagyo-ku, Kyoto. /Subway, Bus stop "Nijojo-mae" Sta. /11:00-20:00(-16:00 on the last day) /Closed:N/A
●https://artkyoto.jp/ TEL.075-241-5000

2019年9月、参加登録いただく関西一円の博物館・美術館などにおいて、入館料(原則常設部)が無料となります!参加施設や実施日など詳細は下記リンクをご覧ください。

Kansai Cultural Day Plus
In September 2019, entrance fee (generally for permanent exhibits only) is free for registered museums, art museums, and other venues throughout the Kansai region! For details on registered venues and schedules, check the link below.

▶ https://www.kansaibunka.com/kansaibunka_plus/

ピックアップ事業 Highlight Events

各イベント詳細・その他イベントはこちらから
For more information
http://culture-project.kyoto/event/project/

1 KYOTO KOUGEI WEEK

MATCHA MOSHIMO

▶ 2019/8/30 - 9/8
▶ MTRL KYOTO(マテリアル京都)、京都国際マンガミュージアム、みやこめっせ 他
MTRL KYOTO, KYOTO INTERNATIONAL MANGA MUSEUM, Miyako Messe, etc.

●アート、デザインを合成した「KOUGEI」をキーワードに世界中のものづくり職人の輪を交差させ、「KOUGEI」の魅力を評価に発信する一週の祭り週間として展開。「京都国際(MTRL KYOTO):8/30-9/8」「国際コンポジション(京都国際マンガミュージアム):8/1」「京都・くらしの文化×京都産業展(みやこめっせ):8/3-5」「展覧会(京都ウィズ):8/7-8」「ワークショップ型(京都府庁センター):8/7」など多様イベントを開催。／基本無料、一部有料イベントあり
●Based in the keyword KOUGEI (craftwork), encompassing art and design, this event aims for interaction among worldwide creators. It will be held as part of an effort to continually educate people on the wonders of KOUGEI. "Exhibit (in MTRL KYOTO): 8/30-9/8" "International symposium (in KYOTO INTERNATIONAL MANGA MUSEUM): 8/1" "Kyoto Lifestyle Culture × Western Industry Fair (in Miyako Messe): 8/3-5" "Exhibition (in Kyoyado USAGI): 8/7-8" "Workshop (in Kyoto Open Innovation Network): 8/7" and more. / Admission: It depends.
●http://kougeiweek.kyoto/　https://www.facebook.com/kyotokougeiweek/　TEL.075-414-4858

2 2019京都野外彫刻展 ―京都彫刻家協会創立50周年記念―
2019 Kyoto Open-Air Sculpture Exhibition

▶ 2019/9/28 - 10/14
▶ 京都府立植物園、京都府立陶板名画の庭
Kyoto Botanical Gardens, Garden of Fine Arts Kyoto

●府内の優いの場として親しまれている府立植物園と陶板名画の庭を会場に、京都彫刻家協会会員及び招待作家の作品を展示(約50点)。／料金 一般 250円 その他料金設定あり／京都市左京区下鴨半木町／地下鉄「北山」駅／9:00-17:00(入園 植物園16:00まで 陶板名画の庭16:30まで)
●Held at the venues of the Kyoto Botanical Gardens and Garden of Fine Arts Kyoto, widely loved by Kyoto Prefecture residents as places of recreation and relaxation, this exhibit displays works from Kyoto Sculpture Association members and invited artists (approx. 50 works). / Adult: 250 yen etc. / Shimogamo Hangi-cho, Sakyo-ku, Kyoto / Subway "Kitayama" Sta. / 9:00-17:00 (Admission: Botanical garden-16:00, Garden of fine arts-kyoto -16:30)
●TEL.075-414-4221

3 京都府アーティスト・イン・レジデンス事業 展覧会「大京都 2019 in 京丹後」
Great Kyoto 2019 in Kyotango

▶ 2019/10/11 - 10/27
▶ 蒜山荘、吉村織物旧織物工場 他
Ouzan-so, Yoshimura textile industry Co.,Ltd old factory etc.

●「京都Re-Search 2018 in京丹後」のリサーチをもとに、アーティスト(SIOS CORE など)による地域の新しいアートドキュメント(ーー記録)を作成する「大京都2019 in 京丹後」を開催。／無料／京丹後市内各所／京都丹後鉄道「蒜山」駅／9:00-17:00／金・土・日のみの展示作品有
●In "Great Kyoto 2019 in Kyotango," artists(ex. SIOS CORE) create new community art documents and archives based on the research from "Kyoto Re-Search 2018 in Kyotango." / Admission: Free / Kyotango city area / Kyoto Tango Railway "Minayama" Sta. / 9:00-17:00. / There is a display work on Fri., Sat., and Sun.
●http://kyoto-research.com/　TEL.075-414-4279

4 京都ヒストリカ国際映画祭
Kyoto Historica International Film Festival

▶ 2019/10/26 - 11/4
▶ 京都文化博物館 他
The Museum of Kyoto etc.

●世界各国から映画を手がける監督やプロデューサー、スタッフを招き、あらためて日本映画の魅力を問い直し、新たな課題の創造創出を目指す「歴史」をテーマにした世界唯一の映画祭。／一般 1,000円 その他料金設定あり／京都市中京区二条城前／地下鉄「烏丸御池」駅
●A film festival unique on the world stage for its theme of "history," it invites directors, producers, and staff members involved in movies worldwide, reexamines the value of Japanese films, and aims to produce opportunities for new creations. / Adult: 1,300 yen etc. / Sanjo-Tokiwa-ts, Nakagyo-ku, Kyoto / Subway "Karasuma Oike" Sta.
●https://historica-kyoto.com/

5 もうひとつの京都 アートプロジェクト 太古から未来へと続くみち
Alternative KYOTO ～The way goes from ancient to the future～

▶ 2019/11/9 - 11/10
▶ 成相寺 他
Nariaiji Temple etc.

●成相寺の紅葉ライトアップに加えラジオ・マティクス京都実行一社による光のスペシャル演出を実施。9/28には世界で活躍するメディアアーティスト、サウンドアーティストによるライヴイベントも開催。／無料／京都市成相寺339／京都丹後鉄道「天橋立」駅／17:00-21:00(9/28 ライブ 17:30-20:00 開場 17:00)
●Illumination in autumn leaf spots around Nariaiji with special lighting display programs by Rhizomatiks Seiichi Saito. On Sept. 28, there will be a live event performed by a world-renowned media artist and sound artist collaboration. / Admission: Free / 339 Nariaiji, Miyazu / Kyoto Tango Railway "Amanohashidate" Sta. / 17:00-21:00 (9/28 Live 17:30-20:00 open 17:00)
●http://alternative-kyoto.jp/digital/　TEL.077-22-8030

6 令和元年度全国高校生伝統文化フェスティバル
Japanese High School Student Traditional Culture Festival the first year of Reiwa era

▶ 2019/12/14 - 12/15
▶ 京都コンサートホール、京都府立京都学・歴彩館
KYOTO CONCERT HALL, Kyoto Institute, Library and Archives

●日本の伝統文化に触れる全国の高校生が一堂に介し、華と芸能、日本音楽などの伝統芸能四の連続公演と茶道フェスティバルを開催。／一般観覧希望は10月末予定。／無料／京都市左京区下鴨半木町1-26、京都府左京区下鴨半木町1-29／地下鉄「北山」駅／13:00-16:30
●This festival assembles nationwide high school students who are hard at work learning Japanese traditional culture. It features tea ceremonies and selected traditional performances including regional folk entertainment and Japanese music. ※The general viewing call is scheduled for October. / Admission: Free. / 1-26 Shimogamo Hangi-cho, Sakyo-ku, Kyoto, 1-29 Shimogamo Hangi-cho, Sakyo-ku, Kyoto. / Subway "Kitayama" Sta. / 13:00-16:30
●http://www.pref.kyoto.jp/koukoudentou/　TEL.075-414-4222

7 京都市美術館所蔵品展「動物パラダイス」
The Special Exhibition of Masterpieces from Kyoto Municipal Museum of Art: Looking at Animals

▶ 2019/8/29 - 9/16
▶ 美術館「えき」KYOTO
Museum「EKI」KYOTO

●夏年コリアの開館に向け改修中の京都市美術館、開館中も所蔵品の魅力を知ってもらうために、「動物パラダイス」をテーマにした展覧会をする。／一般 900円 その他料金設定あり／京都市下京区烏丸通塩小路下ル東塩小路町(京都駅ビル内・ジェイアール京都伊勢丹7階隣接)／地下鉄・JR「京都」駅／10:00-20:00(会期中営業時間に準じる。入館は19:30まで)／無休
●The Kyoto Municipal Museum of Art is currently undergoing renovations for a projected 3/21, 2020 reopening. Designed to keep people in the know about its amazing collection even during its temporary closure, this exhibit introduces selected works under the theme of "Animal Paradise." / Adult: 900 yen etc. / Higashishiokoji-cho, Shimogyo-ku, Kyoto (JR Kyoto Isetan 7th floor) / Subway, JR "Kyoto" Sta. / 10:00-20:00 (Admission -19:30) / Closed: N/A
●http://kyoto.eki-eki.co.jp/museum/　TEL.075-352-1111

8 「時を超える：美の基準」展
Throughout Time : The Sense of Beauty

京都市下京区烏丸通塩小路下ル東塩小路町 KYOTO MUSEUM OF ART | SANDWICH
ルネ・ラリック Deux coqs de genetic creation 1924 PHOTO: SAKI

▶ 2019/8/31 - 9/3
▶ 元離宮二条城
Nijo-jo Castle, Ninomaru-goten Palace Daidokoro, Okiyodokoro

●歴史ある二条城に多種多様な現代芸術作品を展示し、伝統と現代の対話を生み出すことで、歴史との新たな接点のある空間をつくります。当日作家は吉本天平、小林日香、岡田悠弘、アームラボ、有賀慎平、角田真人、ミヤケマイ、宮永愛子、向山喜章(五十音順)／無料 事前申込不要／二条城内(本丸御殿、二条城内)／地下鉄「二条城前」駅／8/31 9:00-17:45、9/1-3 9:00-16:45／無休
●By displaying a diverse assortment of contemporary art pieces in the historically rich Nijo-jo Castle and thus sparking a dialogue between tradition and modernity, this exhibit aims to create a space that studies the feeling of an encounter with history. Featured artists include Mika Aoki, Kazumi Kobayashi, Yoshihiro Suda, Inami ab, Kohei Nawa, Kaizuhiko Nishikawa, Mai Miyake, Aiko Miyanaga, Kisho Mukaiyama, Tora (Admission fee required) / 541 Nijo-cho, Nakagyo-ku, Kyoto / Subway "Nijo-mae" Sta. / 8/31 9:00-17:45, 9/1-3 9:00-16:45 / Closed: N/A
●ini-kyotoffmanjo.com

9 ニュイ・ブランシュ KYOTO 2019
Nuit Blanche KYOTO 2019

▶ 2019/10/5
▶ 京都駅ビル駅前広場(ホテルグランヴィア京都前)、アンスティチュ・フランセ関西 他
Kyoto Station Building Ekimae Square(HOTEL GRANVIA KYOTO Mae), Institut français du Japon - Kansai, etc.

●観光都市であるパリ市との友好関係を深めるため、パリ市で毎年10月の夜に開催されている「ニュイ・ブランシュ(白夜祭)」の開催に合わせて、市内各地で開催する無料で楽しめる現代アートのイベント。／無料／駅前駅・会場により異なる／夕刻～(会場により異なる)
●Designed to deepen friendship bonds with Kyoto's sister city of Paris, this is a free contemporary art event held in areas around the city occurring in tandem with "La Nuit Blanche" (the White Night Festival) held all night every October in Paris. / Admission: Free / Location/Hours: It depends.
●http://www.nuitblanche.jp/　TEL.075-222-3072 / 075-761-2105

10 KYOTO EXPERIMENT 京都国際舞台芸術祭 2019
Kyoto International Performing Arts Festival 2019

© Hamish Fitzsimons © Kaoru Ito Company © © Hamish Fitzsimons ©2018

▶ 2019/10/5 - 10/27
▶ ロームシアター京都、京都芸術センター、京都芸術劇場 春秋座 他
ROHM Theatre Kyoto, Kyoto Art Center, Kyoto Art Theater Shunjuza and others

●2010年より世界各地の先鋭的な舞台芸術を紹介してきた芸術祭。演劇やダンスだけでなく、実験的な音楽など従来のジャンルを超越した、いま注目すべき多様な舞台表現が京都に集まる。／料金・各演目により異なる ―一般前売 2,500～5,000円／京都市左京区岡崎最勝寺町13 他／期間・会場は各公演により異なる
●A performing arts festival that has introduced radical works from all over the globe since 2010. In addition to theater and dance, visual art, music and must-see diverse artwork transcending traditional genres also assemble together in Kyoto. / Admission: Advance Tickets 2,500-5,000 yen. / 13 Okazaki Saishoji-cho, Sakyo-ku, Kyoto. / Schedule/Dependent on Performance
●https://kyoto-ex.jp/　TEL.075-213-5829

11 京菓子展「手のひらの自然－万葉集」2019
Kyogashi Exhibition「Nature of palm -Manyoshu-」2019

▶ 2019/11/2 - 11/17
▶ [本会場]有斐斎弘道館 [特別会場]重要文化財 旧三井家下鴨別邸
[Main venue]Yuuhisai Koudoukan
[Special venue]Important cultural property Old Mitsui Family Shimogamo Villa

●「万葉集」をテーマに幅広く公募した京菓子作品の中から、選りすぐりの作品を展示。会場では、入選作の一部の作品を抹茶とともに楽しむこともできる。／[本会場]入館料 500円 その他料金設定あり／[本会場]京都市上京区上長者町通新町東入ル元土御門町524-1(哲学会場)京都市左京区下鴨宮河町58-2／[本会場]地下鉄「今出川」駅(哲学会場)京阪・叡山電鉄「出町柳」駅／[本会場]10:00-17:00(入館は16:30まで)(哲学会場)9:00-17:00(入館は16:30まで)／無休(本会場)展覧会期間中は休館日なし(哲学会場)水曜日
●An exhibit of selected winners from among an expansive Manyoshu, the oldest extant collection of Japanese waka poetry, themed Kyoto sweets contest. Visitors can also experience some of the award winning sweets with tea. / (Main venue)500 yen etc. / (Main venue)524-1 Mototsuchimikado-cho, Kamigyo-ku, Kyoto (Special venue)58-2 Shimogamo Miyakawa-cho, Sakyo-ku, Kyoto. / (Main venue)Subway "Imadagawa" Sta. (Special venue)Keihan, Eizan Railway "Demachiyanagi" Sta. / (Main venue) 10:00-17:00 (Admission-16:30) (Special venue)9:00-17:00 (Admission- 16:30) / Closed (Main venue) Open all day during exhibition. (Special venue)Wednesday
●http://kodo-kan.com/kyogashi/　TEL.075-441-0662

12 第4回 京都学生アートオークション
The 4th Kyoto Student Art Auction

KSAA
京都学生アートオークション
Kyoto Student Art Auction

▶ 2019/11/16 - 11/24
▶ 京都芸術センター
Kyoto Art Center

●大学コンソーシアム京都に加盟する市内の大学に通う学生の4キャリアを目的として、「第4回京都学生アートオークション」を開催。[作品展示]11/16-11/23▶10:00-20:00(最終日は17:00まで)[オープニングイベント&ギャラリートーク]11/16▶15:00-19:30 出品作家による作品紹介。[オークション]11/24▶14:00-16:00(13:30開場)／無料／京都市中京区室町通蛸薬師下ル(地下鉄「烏丸御池」駅、阪急「烏丸」駅、バス停「烏丸御池」)
●The "4th Kyoto Student Art Auction" aims to provide career support for students attending art universities in the Consortium of Universities in Kyoto. [Exhibit] 11/16-23▶10:00-20:00 (-17:00 on the last day) [Opening event & Artist talk] 11/16▶15:00-19:30 [Auction] 11/24▶14:00-16:00 (open 13:30) / Admission: Free. / 546-2 Tomitsuchiyama-cho, Nakagyo-ku, Kyoto / Subway "Shijo" Sta. Hankyu "Karasuma" Sta. Bus stop "Shijo Karasuma"
●https://k-o-a-a.com/　TEL.075-366-0033

ピックアップ事業 Highlight Events

13 KYOTO CMEX 2019

▶ 2019/6/1 - 2020/1
▶ みやこめっせ、京都国際マンガミュージアム、東映京都撮影所、松竹撮影所、東映太秦映画村など京都市内各所 及び京都府丹後地域周辺
Miyako Messe, KYOTO INTERNATIONAL MANGA MUSEUM, TOEI STUDIOS KYOTO, SHOCHIKU KYOTO STUDIO, TOEI KYOTO STUDIO PARK etc.

●イーカ京都の産学官連携のもと、映画・動画、ゲーム、マンガ・アニメ型のコンテンツをクロスメディア展開し、京都が持つコンテンツの可能性と魅力を国内外に情報発信する。／料金・等／京都市下京区烏丸通四条上ル四条烏丸ビル
●Through an all-Kyoto industry-university-government linkage, this festival features cross-media content including film, video, video games, comics, animations, and other media as well as educating the public both in Japan and abroad about the potential and excitement of Kyoto contents. /Admission: It depends. /75 Karikoboko-cho, Shimogyo-ku, Kyoto
●https://cmex.kyoto/ TEL.075-341-9773

14 第16回京都・観光文化検定試験
16th Kyoto Tourism Culture Certification Test

▶ 2019/12/8
▶ 京都市内、東京都内 試験会場
the test center (Kyoto city/ Tokyo)

●京都検定は、京都に関する歴史、文化、産業、暮らしなど多分野にわたり京都通を認定する検定試験です。詳しくは、ホームページで。／3級 3,300円 他
●The Kyoto Tourism Test is a certification exam verifying level of expertise in a wide assortment of Kyoto related topics including history, culture, industry, and daily living. For details, see the website. /3rd Grade: 3,300 yen etc.
●https://www.kyotokentei.net/ TEL.075-341-9765

京都市内 展覧会 Kyoto City Area Exhibition

1 堂本印象 ほとけを描く ほとけを愛でる
The World of Buddha by Insho DOMOTO From his paintings to his private collection of masterpiece statues

▶ 2019/5/29 - 9/23
▶ 京都府立京都国際会館展示場
Kyoto Prefectural Insho-Domoto Museum of Fine Arts

●堂本印象が戦時45年に手がけた大阪四天王寺五重塔の仏画は、戦火により焼失した。今回、生徒たちによって忠実に模写され、印象は蘇る。印象収蔵の仏像も初公開。／一般 500円 その他料金設定あり／京都市左京区岡崎円勝寺町26-3／バス停「金閣寺前」／9:30-17:00（入館は16:30まで）／毎月曜日（祝日は開館、翌日休館）
●The 1935-45 period was Domoto Insho's most active era as a religious painter, and his most representative work from that time (1940) was his Buddhist painting work in the Five Storied Pagoda within the Shitenoji Temple in Osaka. The Five Storied Pagoda burned down in the war, but preparatory sketches thankfully remained, and this exhibit displays them along with painted Buddhist paintings. /Adult: 500 yen etc. /26-3 Kamiyanagi-cho, Kita-ku, Kyoto. /Bus stop "Rinnoinmichi-daigaku-mae". /9:30-17:00 (Admission -16:30) /Closed Monday (the following day if it is a national holiday)
●http://insho-domoto.com/plan/new/current/index.html TEL.075-463-0007

2 『八条宮日記』京都市平安京創生事業 企画展「平安貴族と年中行事」及び「めでたき舞一御即位によせて一」
Classics Day Commemoration - Kyoto City Heiankyo Sousei-kan Museum Exhibit "Heian Nobles and Yearly Events" and "Celebratory Dance – Honoring the Coronation"

▶ 2019/6/15 - 12/1
▶ 京都アスニー1階「古典の日記念 京都市平安京創生館」
Kyoto Aunty 1F / Kyoto City Heiankyo Sousei-kan

●平安貴族と年中行事、平安時代に内裏や平安宮で行われた年中行事に焦点をあて、やまと絵の中の世界を紹介。あでやかな舞・踊りの舞人及び装束・楽器・調度・衣装などの展示を通じて、当時の人々の暮らしを紹介する。／無料／京都市中京区丸太町通七本松西入／バス停「丸太町七本松」徒下車・JR二条駅、JR「円町」駅／10:00-17:00（入館は16:30まで）／毎火曜日（祝日の場合は翌平日）
●"Heian Nobles and Yearly Events". An introduction to the Rentogami world of the Imperial Court with a spotlight on annual events held in the Inner Palace and Heian-kyo City in the Heian era."Celebratory Dance": A display of dance costumes for performing at imperial coronation ceremony. /Admission: Free/ Marutamachi-dori Shichihonmatsu-nishi-iru, Nakagyo-ku, Kyoto. /Bus stop "Marutamachi Shichihonmatsu" Subway JR "Nijo" Sta. JR "Enmachi" Sta. /10:00-17:00 (Admission -16:30) /Closed Tuesday (the following day if it is a national holiday)
●http://web.kyoto-inet.or.jp/org/aunty1/rouenkan/index.html
TEL.075-812-7222

3 京都学・歴彩館の"お宝"一書く、描く、刷る 奈良時代から現代まで一
Treasures in Kyoto Institute Library and Archives Manuscript, Painting, Printing, From the Nara period to the Present

▶ 2019/7/13 - 9/8
▶ 京都府立京都学・歴彩館 1階 展示室
Kyoto Institute, Library and Archives

●ICOM京都大会を記念して、所蔵が誇る"お宝"写、書き物、絵かき上物、絵巻物など多彩な形態・内容の資料により、奈良時代から現代までの"お宝"を紹介。／無料／京都市左京区下鴨半木町1-29／地下鉄「出町柳」／平日 9:00-18:00 土日 9:00-17:00／毎月15、8/12、8/14
●An exhibit of "treasures" from the museum collection in commemoration of the ICOM Kyoto Conference. Featuring a broad range of works, including written manuscripts, paintings, and prints, this exhibit introduces visitors to an assortment of "treasures" from the Nara period to modern times. /Admission: Free. /1-29 Shimogamo Hangi-cho, Sakyo-ku, Kyoto. /Subway "Kitayama" Sta. /Weekday 9:00-18:00 Sat. and Sun 9:00-17:00 /Closed: 7/15, 8/12, 8/14
●TEL.075-723-4831

4 京都現代作家展12 藤井智美 写生と本画
Kyoto Contemporary Artist Exhibit 12 Satomi Fujii Sketches and Paintings

藤井智美 「紅葉」 2020年

▶ 2019/7/30 - 9/23
▶ 京都府立京都国際会館展示場
Kyoto Prefectural Insho-Domoto Museum of Fine Arts

●芸術の発展に貢献する傍らで活用してほしいという堂本印象の意思を受け継ぎ、現代に活躍する作家に発表の場を与える展覧会。期間内で活躍している日本画家の藤井智美を取り上げる。／一般 500円 その他料金設定あり／京都市左京区岡崎円勝寺町26-3／バス停「金閣寺前」／9:30-17:00（入館は16:30まで）／毎月曜日（祝日は開館、翌日休館）
●In homage to Insho Domoto's desire for this gallery to be used as a place that contributes to the development of the arts, this exhibit provides a place for contemporary artists to introduce their work. This current display focuses on Japanese nihonga painter and a member of Soga-kai Association, Satomi Fujii. /Adult: 500 yen etc. /26-3 Hirano Kamiyanagi-cho, Kita-ku, Kyoto. /Bus stop "Rinnoinmichi Daigaku-Mae". /9:30-17:00 (Admission -16:30) /Closed Monday (the following day if it is a national holiday)
●http://insho-domoto.com/plan/new/current/index.html TEL.075-463-0007

5 ドレス・コード？ 一着る人たちのゲーム
Dress Code : Are You Playing Fashion?

▶ 2019/8/9 - 10/14
▶ 京都国立近代美術館
The National Museum of Modern Art, Kyoto

●ファッションやアートの分野、漫画やマンガなどに描かれたファッションを視野に入れながら、現代社会における衣たる（ドレス・コード）、わたしたちの装いの常識（ゲーム）を問う企画です。／一般 1,200円 その他料金設定あり／京都市左京区岡崎円勝寺町／バス停「岡崎公園 美術館・平安神宮前」／9:30-17:00／毎月曜日（祝日は開館、翌日休館）
●In addition to fashion and art, this exhibition focuses on clothing styles depicted in movies and manga, encouraging viewers to reexamine the latest dress codes in contemporary society and our apparel practices(or games). /Adult: 1,200 yen etc. /Okazaki Enshoji-cho, Sakyo-ku, Kyoto. /Bus stop "Okazaki Koen Bijutsukan, Heian Jingu-mae". /9:30-17:00 /Closed Monday (the following day if it is a national holiday)
●https://www.kcr.or.jp/dc/

6 令和元年度 京都書道連盟展
2019 Kyoto Calligraphy Association Exhibition

▶ 2019/8/14 - 8/18
▶ 京都市美術館別館
Kyoto City Museum of Art Annex

●京都書道連盟所属作品・会員による総合書道展。漢字・かな・篆刻・墨彩・硬字・電書などあらゆる分野を網羅する総合書道展。／京都市左京区岡崎円勝寺町13／バス停「岡崎公園 美術館・平安神宮前」「岡崎公園 ロームシアター京都・みやこめっせ前」「岡崎公園 動物園前」「東山二条・岡崎公園口」／9:00-17:00（最終日は16:00まで）／無休
●A comprehensive calligraphy exhibit featuring work from Kyoto Calligraphy Association members and general public submissions. A comprehensive calligraphy exhibit gathering together all calligraphic fields, including kanji, kana, chowasai script, seal engravings, kokuji character carving, and tinsho lari reproductions. /13 Okazaki Seishoji-cho, Sakyo-ku, Kyoto. /Bus stop "Okazaki Koen Bijutsukan, Heian Jingu-mae" etc. /9:00-17:00 (-16:00 on the last day) /Closed: N/A
●TEL.075-315-1626

各イベント詳細・その他イベントはこちらから
For more information
http://culture-project.kyoto/event/project/

京都市内 展覧会 Kyoto City Area Exhibition

7 秋期特別展 楽歴代 魂を映じて
Mirrors into the Soul Raku Tea Bowls through the Ages

▶ 2019/8/24 - 12/24
▶ 公益財団法人 楽吉兵衛
Raku Museum (Public Interest Incorporated Foundation)

●人から人へと魂を通じて受け継がれていく芸術に宿る、魂を揺さぶる「The Soul(魂)」。常高寺の中にお切に受け継がれてきた「The Soul」に焦点をあてた展覧会。／一般 1,000円 その他料金設定あり／京都市上京区油小路通一条下る油殿町87-1／バス停「堀川中立売」／10:00-16:30／毎月曜日（但し、8/2、11/11、12/23は開館）
●"The Soul" is what transcends time yet resides in physical treasures passed from person to person. This is an exhibit that spotlights "The Soul" that has been carefully passed along through the ages inside raku tea bowls. /Adult: 1,000 yen etc. /87-1 Abunokohajiyama-cho, Kamigyo-ku, Kyoto. /Bus stop "Horikawa Nakadachiuri". /10:00-16:30. /Closed Monday (except National holidays, 8/2, 11/11, 12/23)
●https://www.raku-yaki.or.jp/ TEL.075-414-0304

8 art space co-jin企画展「エモエモエ☆」
art space co-jin Exhibit "EMO'et MOE☆"

▶ 2019/8/27 - 10/13
▶ art space co-jin

●日本のサブカルチャーから生まれた「萌(moe)」のみでなく、高まった感動・感情が溢れ出す感じる「作品や、様々な感情動やこどもが表現された作品の数々を紹介。／無料／京都市上京区河原町通丸太町下ル レーブル1階／バス停「京都御所西」、「京都御所北」前／10:00-18:00（8/1(日)から8/7(土)の期間は、20:00まで開館。毎月曜日）
●In addition to introducing "moe," a particular sense of values that comes from Japanese subculture, this exhibit also introduces "Moeru" (burning) works expressing intense passion and emotion and an array of works expressing all sorts of values and predilections. /Admission: Free. /Les Reves 1F, 63 Miyagaki-cho, Kamigyo-ku, Kyoto. /Bus stop "Kojin-gochi" Kolhan "Jingu-marutamachi" Sta. /10:00-18:00 (-20:00 from 8/1 to 8/7) /Closed: Monday
●http://co-jin.jp/exhibition/3176 TEL.050-1110-7055

9 辰野金吾没後100年 文博界隈の近代建築と地域事業
Modern architecture and community projects of the BUNPAKU neighborhood

京都府立京都学・歴彩館

▶ 2019/8/31 - 10/27
▶ 京都文化博物館 2階
The Museum of Kyoto 2F

●博物館近くに多いお社建築を活用しようとする地域事業を紹介。同時に博物館（旧日本銀行京都支店）（重要文化財）の設計者辰野金吾の没後100年にあたり、辰野の業績を振り返る。／一般 500円 その他料金設定あり／京都市中京区二条通東、堺下る（烏丸通東）／10:00-19:30（入場は閉館の30分前まで）／毎月曜日（祝日は開館、翌日休館）
●An exhibit introducing local enterprises making use of the many modern buildings near the Museum of Kyoto. Also, to commemoration of 100 years since the death of Museum of Kyoto Annex (Former Bank of Japan - Kyoto Branch, Important Cultural Property) architect Tatsuno Kingo, we look back on Tatsuno's work. /Adult: 500 yen etc. /Sanjo-Takakura, Nakagyo-ku, Kyoto. /Subway "Karasuma Oike" Sta. /10:00-19:30 (Admission -19:00) /Closed: Monday (the following day if it's a national holiday)
●http://www.bunpaku.or.jp TEL.075-222-0880

10 公募 2019年度 水明書展 第68回 青少年部
68th Open Submission Suimei Calligraphy Exhibit / Children Submissions, 2019

▶ 2019/9/7 - 9/8
▶ 京都市美術館別館 2階
Kyoto City Museum of Art Annex 2F

●幼稚園児から高校生までを対象とした書道展。幼稚園児・小学生・中学生・高校生の部に分けて、9/8（日）13:00～より中学生以上、／京都市左京区岡崎最勝寺町13／バス停「岡崎公園 平安神宮前」「岡崎公園 ロームシアター京都・みやこめっせ前」「岡崎公園 動物園前」「東山二条・岡崎公園口」／9:00-17:00（最終日は16:00まで）／無休
●An exhibit of approximately 690 works from children submitters (preschool children, elementary school students, junior high school students, and high school students) designed to promote calligraphy education and develop calligraphy culture. Award ceremony starts at 3pm on 9/8 (Sun). / 13 Okazaki Seishoji-cho, Sakyo-ku, Kyoto. /Bus stop "Okazaki Koen Bijutsukan, Heian Jingu-mae" etc. /9:00-17:00 (-16:00 on the last day) /Closed: N/A
●https://www.suimei-kyoto.com/ TEL.075-533-3453

11 2019 Shoebox Art 巡回展 京都市会場
2019 Shoebox Art Tour in Kyoto

▶ 2019/9/24 - 10/16
▶ Gallery 零 Begin(ビギン)
Gallery Rei Begin

●2019 Shoebox Art展は縦横サイズに限定したメールアート。今年は海の音が響くお題と、天神さんでにぎわう京都北野の2カ所で開催。／京都市上京区御前通今出川上ル御殿町308／バス停「北野天満宮前」／10:30-18:00／毎水曜日（9/25、10/3、10/9）
●The 2019 Shoebox Art Tour is a touring exhibit of mail art limited in shoebox size. This year the exhibit will be held at the two locations of Matsuno, where you can hear the sound of the ocean, and the Kyoto Kitano area, which is bustling with excitement at the Tenjin-san flea market. /3306 Gokuro-cho, Kamigyo-ku, Kyoto. /Bus stop "Kitano Tenmangu-mae". /10:30-18:00. /Closed: Thursday (9/26, 10/3, 10/10)
●TEL.075-465-1137

12 京都小学校創設150周年記念 特別展「番組小学校の軌跡 －京都の復興と教育・学区－ その3 発展」
Special Exhibit 150 year Anniversary of the Foundation of Bangumi Elementary School "The Trace of Bangumi Elementary School - Kyoto Restoration, Education, and School Districts / Part 3: Development"

▶ 2019/9/27 - 10/31
▶ 京都市学校歴史博物館
Kyoto Municipal Museum of School History

●2019年の番組小学校創設150周年を記念して今年度の特別展を開催。「その3」では1869（明治2）年以降に開校された計一、二2校に焦点をあてて番組小学校の歴史を振り返る。／入館料：大人 200円 その他料金設定あり／京都市下京区烏丸通七条下ル4番地437／地下鉄「烏丸線」「京都」駅徒歩5分、「烏丸」駅徒歩7分／バス停「烏丸七条」／9:00-17:00（入館は16:30まで）／毎水曜日（祝日の場合は翌平日）
●Part of the four special exhibition series commemorating 150 years since the inception of Bangumi elementary schools. Part 3 looks back on Bangumi elementary school history with a spotlight on 20 schools that held opening ceremonies in October 1869. /Adult: 200 yen etc. /437 Tachiuri-cho, Shimogyo-ku, Kyoto. /Hankyu "Kawaramachi" Sta. Bus stop "Shijo Kawaramachi" etc. /9:00-17:00 (Admission -16:30) /Closed Wednesday (the following day if it is a national holiday)
●http://kyo-gakumuhen.jp/ TEL.075-344-6305

13 「京都特情」写真家 甲斐扶佐義 初回個展
"Living as a poet in Kyoto" The first retrospective of Kai Fusayoshi's Photography

シャッターを切る甲斐扶佐義

▶ 2019/9/21 - 10/6
▶ 世界遺産・二条城 二の丸御殿台所
Nijo-jo Castle, Ninomaru-goten Palace Dokororo

●伝説の写真家は人から見(2015年撮影)や八文字屋を経営する写真家、甲斐扶佐義の、70年代より撮りためた京都のひとびと中心、人々の写真による初の個展。／無料／事前予約が必要。10/5の16:00以降は外国語会場のみ公開のため入場不可。／京都市中京区二条通堀川西入二条城町541／地下鉄「二条城前」駅／9:45-17:00（入場は16:00まで）※10/5は「ニュイ・ブランシュKYOTO 2019」開催のため18:00-22:00も開場／無休
●The first retrospective exhibit Fusayoshi Kai, photographer, and manager of the legendary coffee shop Hanyarado (demolished by fire in 2015) and Hachimonjiya, spotlighting the photos of Kyoto children, cats, and people captured from the 1970s onward. /Free (Admission fee to castle is required) /541 Nijojo-cho, Nakagyo-ku, Kyoto. /Subway "Nijojo-mae" Sta. /9:45-17:00 (Admission -16:00) ※Oct. 5th 18:00-22:00 (Nuit Blanche Kyoto 2019) /Closed: N/A
●TEL.075-205-5396

14 「二条城障壁画 狩野派絵師、京都画壇の系譜」令和元年度第3期「御所からきた名所絵～桃谷の間の障壁画～」
Fall Exhibition of Original Murals at Nijo-jo Painting Gallery in 2019 "Meisho-e Coming from the Imperial Palace: Murals of Chodai-no-ma"

▶ 2019/10/3 - 12/1
▶ 元離宮二条城「二条城障壁画 展示収蔵庫」
Nijo-jo Castle (Nijo-jo Castle Painting Gallery)

●この大広間は通常見学者の（大広間）及び（表書院）間の障壁画を公開する。その大半は、江戸中期に御所から御殿建築に移されたものと考えられている。／200円 その他料金設定あり／京都市中京区二条通堀川西入二条城町541／地下鉄「二条城前」駅／9:00-16:30（最終は16:45）
●Normally inaccessible to the public at Ninomaru-goten Palace, this exhibit displays the Ohiroma (Great Hall) and Kuro-shoin (Smaller Great Hall) Chodai-no-ma wall paintings. The majority of these works are meisho-e (paintings of famous places) produced for the residences of Imperial Palace court women during the Mid-Edo Period and moved at Nijo-jo Castle. /Adult: 200 yen etc. /541 Nijojo-cho, Nakagyo-ku, Kyoto. /Subway "Nijojo-mae" Sta. /9:00-16:30 (Closed at 16:45)
●https://nijo-jocastle.city.kyoto.lg.jp/introduction/kenji/ TEL.075-841-0096

15 京都彫刻家協会創立50周年記念 第3回植物園彫刻小品展
The 3rd Small Sculpture Work Exhibition at the Botanical Gardens

▶ 2019/10/6 - 10/14
▶ 京都府立植物園（植物園会館2階）
Kyoto Botanical Gardens

●京都彫刻家協会会員の作品を展示（約40点）／無料入園料 一般 200円 その他料金設定あり／京都市左京区下鴨半木町／地下鉄「北山駅」／9:00-17:00（最終日の展示は16:00まで）入園 京都府立植物園（16:00まで）／無休
●An exhibit displaying works by Kyoto Sculptors Association members (approx. 40 works). /Adult: 200 yen etc. /Shimogamo Hangi-cho, Sakyo-ku, Kyoto. /Subway "Kitayama" Sta. /9:00-17:00 (-16:00 on the last day) /Admission -16:00) /Closed: N/A
●TEL.090-8209-9410

16 みんなのミュシャ ミュシャからマンガへ一線の魔術
Timeless Mucha Mucha to Manga— The Magic of Line

アルフォンス・ミュシャ『四季』1896年 ポスター/ルナ出版コレクション/京都国立近代美術館 © MUSEUM KUNSTPALAST

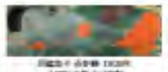
▶ 2019/10/12 - 2020/1/13
▶ 京都文化博物館 4階-3階
The Museum of Kyoto (4F-3F)

●アールヌーヴォーを代表するアルフォンス・ミュシャ(1860-1939)が手がけたポスター、ミュシャから影響を受けた明治期の文芸誌、日本の漫画家やイラストレーターの作品などを展示。／一般 1,500円 その他料金設定あり／京都市中京区二条通東／地下鉄「烏丸線」駅、「烏丸」駅、京阪「三条」駅／10:00-18:00（入場は閉館の30分前まで）／毎月曜日（祝日は開館、翌日休館）、12/28-1/3
●An exhibit displaying posters designed by art nouveau leader Alphonse Mucha (1860-1939) and works from Meiji Period literary magazines, Japanese manga artists, and illustrators influenced by Mucha. /Adult: 1,500 yen etc. /Sanjo-Takakura, Nakagyo-ku, Kyoto. /Subway "Karasuma Oike" Sta. etc. /10:00-18:00 (Admission -17:30) /Closed Monday (the following day if it is a national holiday), 12/28-1/3
●http://www.bunpaku.or.jp TEL.075-222-0880

京都市内 展覧会 Kyoto City Area Exhibition

17 堂本印象美術館に川端龍子がやってくる 圧倒的迫力の日本画の世界
The World of Ryushi Kawabata - Nihonga of Energy and Innovation

▶ 2019/10/12 - 11/24
▶ 京都府立堂本印象美術館
Kyoto Prefectural Irasho-Domoto Museum of Fine Arts


川端龍子 金剛 1929年 大倉集古館

●東京で活躍した日本画家・川端龍子（1885-1966）は、伝統にとらわれず新たな作風を創出、官展に出品を主宰した院展に対抗する作品と、京都寺かりの背景に挑戦の作家の作品などを展示。／一般 510円（予定）その他料金設定あり／京都市北区大宮上総町26-3／バス停「立命館大学前」／9:30-17:00（入館16:30まで）／毎月曜日（祝日は翌日、翌日休館）
●Tokyo based nihonga painter Kawabata Ryushi (1885-1966) produced a new artistic style not chained to past tradition. He established the Seiryusha art circle. This exhibit displays Ryushi works sei to Kyoto and pieces by Seiryusha member artists with connections to Kyoto. /Adult: 510 yen (TBC) etc. / 26-3 Hirano Kamiyanagi-cho, Kita-ku, Kyoto. /Bus stop "Ritsumeikan daigaku-mae"/ 9:30-17:00 (Admission -16:30). /Closed Monday (the following day if it is a national holiday)
●TEL 075-463-0007

18 第2回 野外陶芸作家展
The 2nd Open air Ceramic Artist Exhibition

▶ 2019/10/12 - 11/4
▶ 京都府立堂本印象美術館
Kyoto Prefectural Irasho-Domoto Museum of Fine Arts

●京都工芸繊維大学総合美術のOBの陶芸作家による野外陶芸作品展。緑豊かな前庭は、学本印象デザインのイスがあるし、自然の中でゆっくりと芸術が楽しめる空間。／無料／京都市北区大宮上総町26-3／バス停「立命館大学前」／9:30-17:00／毎月曜日（祝日は翌日、翌日休館）
●An outdoor ceramic art exhibit featuring 6 ceramics artists from the Kyoto Kogei Artist Association. Chairs designed by Domoto Insho are placed in the verdant garden, transforming it into a space for leisurely enjoying art amidst nature. /Admission: Free. /26-3 Hirano Kamiyanagi-cho, Kita-ku, Kyoto. /Bus stop "Ritsumeikan daigaku-mae"/ 9:30-17:00. /Closed Monday (the following day if it is a national holiday)
●TEL 075-463-0007

19 特別展 流転100年 佐竹本三十六歌仙絵と王朝の美
THE THIRTY SIX IMMORTAL POETS Elegant Arts of the Classical Japanese Court

▶ 2019/10/12 - 11/24
▶ 京都国立博物館 平成知恵館
Kyoto National Museum (Heisei Chiekan Wing)

●100年目の秋を（流）の優美な和歌の詠み人「歌仙」を描く、鎌倉時代の名品「佐竹本三十六歌仙絵」一部が現代による一と新写が鎌倉時代を偲ぶ。／一般 1,000円 その他料金設定あり／京都市東山区茶屋町527／バス停「博物館・三十三間堂前」／火～木・日曜日 9:30-18:00（入館は17:30まで）金・土曜日 9:30-20:00（入館は19:30まで）／毎月曜日（ただし10/14と11/4は開館）、翌火曜日（10/15、11/5）休館。
●Together again after 100 years! Scotland fragments of a secret treasure made in their largest scale yet in re-introduce the Kamakura Era masterpiece "The Sasaki version of the Hand Scrolls of the Thirty-Six Immortal Poets," depicting the 36 revered waka poem composers known as the "immortal poets." /Adult: 1,000 yen etc. /527 Chaya-cho, Higashiyama-ku, Kyoto. /Bus stop "Hakubutsukan- Sanjusangendo-mae" /Every Tue Wed Thu and Sun 9:30-18:00 (Admission -17:30) /Every Fri and Sat 9:30-20:00 (Admission -19:30) /Closed Monday (the following day if it is 10/14, 11/4)
●https://kosen2019.jp/ TEL 075-525-2473（オレンジサービス / Automated phone system）

20 円山応挙から近代京都画壇へ
Legendary Kyoto Painting From Maruyama Okyo to the Modern Era

▶ 2019/11/2 - 12/15
▶ 京都国立近代美術館
The National Museum of Modern Art, Kyoto

平安京遷都1200年記念祭り 円山応挙、久隅守景、竹内栖鳳 他 明治-大正 絹本着色 各作品 [illegible]

●日本画史の中で重要な位置をふまる円山・四条派の表現がいかに近代日本画へと継承されたのか、テーマごとの作品の比較をすり等に迫いながら、各派の全容に迫る展覧会。／一般 1,500円 その他料金設定あり／京都市左京区岡崎円勝寺町／バス停「岡崎公園 美術館・平安神宮前」／9:30-17:00／毎月曜日（祝日は翌日、翌日休館）
●The Maruyama-Shijo School holds an important position within the annals of Japanese art history. Here we ask the question, how much did modern Japanese painting inherit from its lineage? This exhibit explores the full scope of the lineage while attentively tracing the painting styles for each theme. /Adult: 1,500 yen etc. /Okazaki Enshoji-cho, Sakyo-ku, Kyoto. /Bus stop "Okazaki Koen Bijutsukan, Heian Jingu-mae" /9:30-17:00. /Closed Monday (the following day if it is a national holiday)

21 DOUBLES（仮）
DOUBLES (working title)

▶ 2019/11/16 - 11/27
▶ 京都府立京都学・歴彩館
Kyoto Institute, Library and Archives

2018年 [illegible]

●京都造形芸術大学との連携事業により、府内外の障害のある芸術作の高いアーティストの作品を二組分、2019年11月 京都学・歴彩館／東京／京都市上京区下鴨平木町1-29／地下鉄「北山駅」／平日10:00-18:00 土日10:00-17:00（16日は午後から）／休館日
●An exhibit held in conjunction with the Kyoto University of Art and Design that introduces works from immensely creative disabled artists from Kyoto Prefecture and beyond. November 2019: Kyoto Institute, Library and Archives. /Admission: Free. /1-29 Shimogamo Hangi-cho, Sakyo-ku, Kyoto. /Subway "Kitayama" Sta. / Weekday 10:00-18:00 / Sat. and Sun. 10:00-17:00 (11/16 start 17:00-). /Closed: National holiday
●http://kro-jin.jp/exhibition/1777 TEL 050-4110-7655

22 第53回 女流陶芸展
Women's association of ceramic art 2019

▶ 2019/11/20 - 11/24
▶ 京都市美術館別館
Kyoto City Museum of Art Annex

●日本初の女性陶芸家集団。1957年に京都で7人の女性陶芸家が集まり結成。1967年には女性陶芸家育成のため公募展を始める。女性ならではの視点、色、文様などを求める展覧会。／一般 800円 その他料金設定あり／京都市左京区岡崎最勝寺町13／バス停「岡崎公園 美術館・平安神宮前」／岡崎公園 ロームシアター京都・みやこホール前」／岡崎公園 動物園前」「東山二条・岡崎公園口」／9:00-17:00（最終日は16:00まで）／無休
●Japan's first all-women ceramic artist organization. It was formed by 7 female ceramic artists who gathered together in 1957. In 1967, the group started holding public submission exhibits to cultivate more woman ceramic artists. Enjoy this unique, female perspective on elements like shape, color, and patterns. /Adult: 800 yen etc. /13 Okazaki Saishoji-cho, Sakyo-ku, Kyoto. /Bus stop "Okazaki Koen Bijutsukan, Heian Jingu-mae" etc. /9:00-17:00 (-16:00 on the last day). /Closed: N/A
●https://www.w-kogei.com TEL 090-2357-0597

23 第25回 京都とっておきの芸術祭
25th Kyoto Totteoki no Geijutsusai

▶ 2019/12/5 - 12/7
▶ 日本デザイン振興会（みやこめっせ地下1階）
Japan Designers' Association (Miyako Messe B1F)

2018年 展示の様子

●府内の障害のある方の芸術作品の公募展。絵画・版画・写真・書・彫刻・印刷・陶工芸の7部門で、昨年度は703点の応募。最近の傾、よりも鑑賞動やものうくイリー・クショップを開催。／無料／京都市左京区岡崎成勝寺町9-1／地下鉄「東山駅」／10:00-17:00
●An exhibit displaying public submission artwork from the disabled living in Kyoto Prefecture. In last year's exhibit, 708 works were displayed in the 7 categories of painting, ceramic art, photography, calligraphy, haiku poetry, senryu poetry, and crafts. In addition, scarf hand weaving lessons and a crafts workshop are also offered. /Admission: Free. /9-1 Okazaki Seiryoji-cho, Sakyo-ku, Kyoto. /Subway "Higashiyama" Sta. /10:00-17:00
●TEL 075-414-4603

24 DOMOTO INSHO 驚異のクリエイションパワー（仮称）
DOMOTO INSHO Amazing Creational Power (working title)

▶ 2019/12/7 - 2020/3/22
▶ 京都府立堂本印象美術館
Kyoto Prefectural Irasho-Domoto Museum of Fine Arts

2018年 [illegible]

●寺院の襖絵として初めての絵筆による大胆な表現を試みた故堂・竹林寺の襖絵を中心に、コレクションから厳選されるお作品や人気の作品を解説。／一般 540円（予定）その他料金設定あり／京都市北区下野上柳町26-3／バス停「立命館大学前」／9:30-17:00（入館16:30まで）／毎月曜日（祝日は翌日、翌日休館）、12/28-1/4
●An introduction to works from the collection overflowing in creativity and popular pieces, with a focus on Tsuzuma sliding door paintings at Chikurin Temple in the city of Kochi, the first temple to attempt dynamic abstract expression in their Tsuzuma sliding door paintings. /Adult: 540 yen (TBC) etc. / 26-3 Kamiyanagi-cho, Kita-ku, Kyoto. /Bus stop "Ritsumeikan daigaku-mae"/ 9:30-17:00 (Admission -16:30). /Closed Monday (the following day if it is a national holiday), 12/28-1/4
●TEL 075-463-0007

25 第17回 京都現代写真作家展
17th Kyoto Contemporary Photographer Exhibit

▶ 2019/12/11 - 12/15
▶ 京都文化博物館
The Museum of Kyoto

2018年 [illegible]

●京都で活動する写真作家の作品を展示し、写真芸術を紹介する。京都府内に在住・勤務・在学中、または府内で活動可能がある方の作品を募集し、入選作品等を展示。優秀作品を顕彰。／出展料 7,000円。入場無料／京都市中京区二条通東／地下鉄「烏丸御池駅」／10:00-18:00（最終日は16:30まで）／休館
●This exhibit displays works from photography artists active in Kyoto and introduces the photography arts. Selected works from public-call submissions by people living, working, or attending school in Kyoto Prefecture as well as individuals who have been artistically active in the Prefecture are displayed. Superior works receive awards. /Exhibition fee: 7,000 yen. Admission: Free/ Sanjo-Takakura, Nakagyo-ku, Kyoto. /Subway "Karasumaoike" Sta. /10:00-18:00 (-16:30 on the last day). /Closed: N/A
●http://www.pref.kyoto.jp/bunga/shashin.html TEL 075-414-4231

26 「二条城障壁画 展示収蔵館」収蔵公開 令和元年度第4期「うつりゆく季節～老中の間の花鳥図～」
Winter Exhibition of Original Murals at Nijo-jo Painting Gallery in 2019 2020 "The Change of the Seasons: Rocho-zu of Roju no ma"

▶ 2019/12/16 - 2020/2/16
▶ 元離宮二条城「二条城障壁画 展示収蔵館」
Nijo-jo Castle (Nijo-jo Castle Painting Gallery)

●東京文化財ウ二の主要障壁画のうち、老中が秋席を行い、とどまれる（述的）老中の間の障壁画を公開する。学習キテーマにしたい美しい花鳥絵を、間近に観賞できる。／200円 その他料金設定あり／京都市中京区二条城堀川西入二条城町541／地下鉄「二条城前駅」／9:00-16:30（閉館は16:45）／休12/29-12/31
●From among the Nijo-jo Castle Palace wall paintings, which are designated Important Cultural Properties, this publically open display shows Roju-no-ma (office for Roju, senior councilors of the Tokugawa shogunate) murals. See beautiful kacho-zu (flower and bird paintings) depicting the different seasons up close. /Adult: 200 yen etc. /541 Nijojo-cho, Nakagyo-ku, Kyoto. /Subway "Nijojo-mae" Sta. /9:00-16:30 (Closed at 16:45). /Closed: 12/29-12/31
●https://nijo-jocastle.city.kyoto.lg.jp/introduction/genji/ TEL 075-641-0096

京都市内 公演 Kyoto City Area Performance

各イベント詳細・その他イベントはこちらから
For more information
http://culture-project.kyoto/event/project/

1 第23回 京都の秋 音楽祭
The 23rd Autumn Kyoto Music Festival

▶ 2019/9/15 - 11/23
▶ 京都コンサートホール
KYOTO CONCERT HALL

●京都が世界に誇る「文化芸術都市」であることを国内外にアピールするため、国内外の著名な演奏家や音楽に深かりのある演奏家などが出演する多彩な音楽祭。／料金・各公演による／京都市左京区下鴨半木町1-26／地下鉄「北山駅」
●A music festival designed to promote Kyoto to Japan and the entire world as a world-class city of culture and art. It features a diverse array of performances by established Japanese and international performers and performers with connections to Kyoto. /Admission: It depends on the concert. /1-26 Shimogamo Hangi-cho, Sakyo-ku, Kyoto. /Subway "Kitayama" Sta.

2 オムロン パイプオルガン コンサートシリーズ Vol.64「オルガニスト・エトワール"冨田一樹"」
OMRON PIPE ORGAN CONCERT SERIES Vol.64 "Organiste Étoile" Kazuki TOMITA

▶ 2019/9/28
▶ 京都コンサートホール 大ホール
KYOTO CONCERT HALL (Main Hall)

●国内最大級のパイプオルガンによるコンサートシリーズ。今年は、日本者・バッハの国際音楽コンクールオルガン部門優勝の第10一期生による演奏。／一般 1,000円 その他料金設定あり／京都市左京区下鴨半木町1-26／地下鉄「北山駅」／14:00開演
●A largest pipe organ concert series in Japan. This year features a performance by Kazuki Tomita, the first Japanese organ category winner in the International Johann Sebastian Bach Competition. /Adult: 1,000 yen etc. /1-26 Shimogamo Hangi-cho, Sakyo-ku, Kyoto. /Subway "Kitayama" Sta. /Start 14:00
●https://www.kyotoconcerthall.org TEL 075-711-3231

3 ベートーヴェン チェロ・ソナタ全曲演奏会
Beethoven Complete Sonatas and Variations for Piano and Violoncello in 2 Concerts with 2 Viennese Fortepianos (1845/1860).

▶ 2019/10/2, 12/21
▶ 京都府立府民ホールアルティ
ALTI (Art Live Theater International)

●京都を拠点に世界的に活躍するチェロ奏者の上村 昇と、歴史的楽器を使用する上村 誠が組み、「チェロの奉献奏者」とも呼ばれるベートーヴェン作曲のチェロ・ソナタ全5曲とチェロのための変奏曲全3曲を演奏。各全2時公演／A席 5,000円 その他料金設定あり／京都市上京区烏丸通東一条下ル藤田町580-1／地下鉄「今出川駅」／10/2 -19:00開演、12/21 -14:00開演
●Kyoto based cellist Noboru Kamiemura performs worldwide and Makoto Uemo plays historical instruments. These two musicians have joined up to perform all 5 Beethoven cello sonatas, sometimes called "The New Testament of the Cello", and all 3 variations for the cello. ※Total 2 days. /A seat: 5,000 yen etc. /580-1 Imizume-cho, Kamigyo-ku, Kyoto. /Subway "Imadegawa" Sta. /10/2- Start 19:00, 12/21- Start 14:00

4 鼓童 御寺泉涌寺 特別公演 一筆龍絵師手島奉納演武
Special Kodo Performance at Mitera Sennyuji Temple Painting a dragon's full body with one single stroke by Reisuke Teshima

▶ 2019/10/3
▶ 御寺泉涌寺 舎利殿
Mitera Sennyu-ji (Syaridon)

●世界でも活躍する「鼓童」の公演。毎年恒例の合同舞台は通常非公開、仏牙舎利（お釈迦様の歯）が眠められている大変有難き場所であり、天井には龍が描かれていることで有名。／5席 12,000円 その他料金設定あり／京都市東山区茶屋町山内町27／JR、京阪「清水寺駅」バス停「泉涌寺道」／19:00-20:30（開場18:30）
●A live performance by Kodo, internationally well-known taiko drumming troupe. The religious shrine is normally closed to the public. It is a very important temple that enshrines and preserves a Buddha Shari relic (tooth of the Buddha), and is famous for its nakiryu (roaring dragon) painted on the ceiling. /5 seat: 12,000 yen etc. /27 Sennyu-ji Yamanouchi-cho, Higashiyama-ku, Kyoto. /Bus stop "Sennyu-ji-michi" etc. /19:00-20:30 (Open 18:30)
●https://kyoto-kdo.net/

5 御寺泉涌寺 舎利殿 狂言奉納公演
Kyogen Performance Dedication at Mitera Sennyuji Temple Reliquary Shrine

▶ 2019/10/6
▶ 御寺泉涌寺 舎利殿
Mitera Sennyu-ji (Syaridon)

●今年は皇太子即位礼関連として、「御寺（みてら）」と呼ばれる皇室の菩提寺「泉涌寺」がその伝統芸能である「狂言公演」を開催する。／当日 7,500円 その他料金設定あり／京都市東山区泉涌寺山内町27／JR、京阪「泉涌寺駅」バス停「泉涌寺道」／14:00-15:30
●In commemoration of the coronation of the new Japanese Emperor this year, a traditional Japanese Kyogen performance will be held at Mitera Sennyuji Temple, the Imperial Household hereditary temple often referred to as "Mitera." /Adult: 7,500 yen etc. /27 Sennyuji Yamanouchi-cho, Higashiyama-ku, Kyoto. /Bus stop "Sennyuji-michi" etc. /14:00-15:30

6 京都市交響楽団 第639回定期演奏会
Kyoto Symphony Orchestra The 639th Subscription Concert

▶ 2019/10/11
▶ 京都コンサートホール 大ホール
KYOTO CONCERT HALL (Main Hall)

© Gil Nair

●指揮／ラルフ・ワイケル
［曲目］モーツァルト／交響曲第35番ニ長調「ハフナー」K.385
ブルックナー／交響曲第4番変ホ長調「ロマンティック」WAB104（ノヴァーク版第2稿）
S席 5,000円 その他料金設定あり／京都市左京区下鴨半木町1-26／地下鉄「北山駅」／19:00開演
●Conductor: Ralf Weikert
Program Mozart: Symphony No. 35 in D major, "Haffner," K. 385
Bruckner: Symphony No. 4 in E-flat major, "Romantic," WAB 104 (Nowak, 2nd Version)
S seat: 5,000 yen etc. /1-26 Shimogamo Hangi-cho, Sakyo-ku, Kyoto. /Subway "Kitayama" Sta. /Start 19:00
●https://www.kyoto-symphony.jp/ TEL 075-711-3110

7 町かどの藝能
City Corner Performance

▶ 2019/10/11 - 10/13
▶ 錦市場（おさだ堂の本能寺・高辻宗和四条寺敷地内）
shokokuji (homeyasen)

●歴史から45周年を迎える錦市場商店街の恒例祭。江戸時代の面の姿を再現に、商人と楽しく買い物をし、舞台での芸能を楽しみながら江戸時代の町衆のような気持ちになって、「大人 2,000円 その他料金設定あり／京都市上京区相国寺門前町702／地下鉄「烏丸御池駅」／11:00-16:00
●Outdoor audience participation theater welcoming 45 years since its first performance. Enter an Edo Era "Kyo no Miyako" (Kyoto) setting, talk with merchants, enjoy shopping, and be amazed at entertainment on the stage while feeling as if you have been reborn as a wealthy Edo Era merchant. /Adult: 2,000 yen etc. /702 Shokoku-ji, Kamigyo-ku, Kyoto. /Subway "Karasuma-oike" Sta. /11:00-16:00
●TEL 075-241-0120

8 円山コンサート
Maruyama Concert

▶ 2019/10/12 - 10/13
▶ 円山公園音楽堂
Maruyama park bandstand

●創始少年に関学し、多くの観客ファンに愛されてきた円山公園音楽堂を舞台に開催されるフォーク&カントリー・ミュージックのコンサート。／フォーク&カントリー 2日通し券 5,100円 その他料金設定あり／京都市東山区円山町473／バス停「祇園」、京阪「祇園四条駅」、地下鉄「東山駅」「東山」「祇園町」駅／（1日）14:30開場 15:15開演（13日）12:30開場 13:00開演／無休
●A folk and country music concert set within Maruyama park bandstand, a concert hall loved by music fans since it opened in 1927. /2day ticket: 5,100 yen etc. /473 Maruyama-cho, Higashiyama-ku, Kyoto. /Bus stop "Gion" etc. /10/12 Open 14:30 Start 15:15 10/13 Open 12:30 Start 13:00 /Closed: N/A

コラム / Column 時代祭 / Jidai Matsuri (Festival of the Ages)

開催日：2019年10月26日
※2019年のみ日程変更

平安遷都1,100年を記念して平安神宮が創建された際の奉祝行事として1895（明治28）年に始まった、京都三大祭りの一つです。

行列には約2,000人が参加し、明治維新から平安京が建てられた延暦時代までの8つの時代のスタイルに沿します。京都の工匠や染色の識者が現代に蘇らせた12,000点を超える"本物"の衣装や祭具をまとい、行列が町中を進んでいく様はまさに生きた歴史風俗絵巻と言われています。

Date:October 26 2019 ※Changed date in only 2019

One of the three largest festivals in Kyoto, this tradition began in 1895 (Meiji 28) as a celebration coinciding with the construction of Heian Jingu Shrine, a shrine built to commemorate 1,100 years since the relocation of the Imperial Capital to the city of Heian-kyo (modern day Kyoto).

The parade generally swells to about two thousand people. There are eight historical eras represented from the Meiji Restoration period all the way back to the Enryaku era when Heian-kyo was originally constructed. The sight of parade participants walking through the downtown area clad in over 12,000 authentic costumes and ceremonial utensils recreated in modern times by Kyoto artisans and fabric dyeing experts is said to look just like paintings depicting historical culture have come to life.

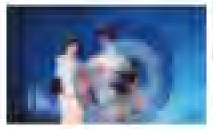
Youtubeでコラムの動画を公開中
Publishing a column on Youtube
https://youtu.be/TJA6LmXg6vk

京都市内 公演 Kyoto City Area Performance

各イベント詳細・その他イベントはこちらから
For more information
http://culture-project.kyoto/event/project/

P.17 MAP 3-C

9 第106回 水明会
106th Suimeikai

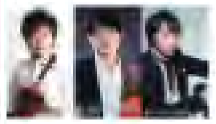


▶ 2019/10/17 - 10/20
▶ 先斗町歌舞練場
Pontocho Kaburenjo

●先斗町歌舞会の代表的な行事のひとつ「水明会」は昭和5年3月に第1回目の公演が行われた。平成11年より「秋の鴨川をどり」が廃止となったのを機に3月から10月に移管している。／指定席 8,500円 その他料金設定あり／京都市中京区先斗町通三条下ル橋下町130／バス停「河原町三条」／16:00-18:00(開場15:30)
●"Suimeikai" is one of the most prestigious performance held by the geisha of Pontocho. Its first performance was in March 1930. When the "Autumn Kamogawa Odori" was discontinued in 1999, Suimeikai moved from March to October.／Reserved Seating: 8,500 yen etc.／130 Hashishita-cho, Nakagyo-ku, Kyoto／Bus stop "Kawaramachi Sanjo"／16:00-18:00(Open15:30)
●http://www.kamogawa-odori.com/

P.17 MAP 2-B

10 黒川 侑・佐藤晴真・阪田知樹 ピアノトリオ
Yu Kurokawa, Haruma Sato, Tomoki Sakata, Piano Trio

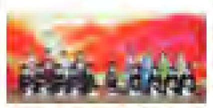


▶ 2019/10/19
▶ 京都府立府民ホールアルティ
ALTI (Art Live Theater International)

●京都出身、世界に羽ばたくヴァイオリニスト黒川 侑(Vn)がいま共演したい演奏家の佐藤晴真(Vc)と阪田知樹(Pf)とピアノトリオを結成。注目の若手演奏家が集結する。／一般 3,500円 その他料金設定あり／京都市上京区烏丸通一条下ル龍前町590-1／地下鉄「今出川」駅／14:00開演(13:30開場)
●Kyoto native, globe-trotting violinist Yu Kurokawa (Vn) has teamed up with his current dream team of performer Haruma Sato (Vc) and Tomoki Sakata (Pf) to form a piano trio. It is a gathering of young rising stars.／Adult: 3,500 yen etc.／590-1 Tatsumae-cho, Kamigyo-ku, Kyoto／Subway "Imadegawa" Sta.／Start 14:00 (Open 13:30)
●http://www.alti.org/ TEL.075-441-1414

P.17 MAP 3-C

11 祇園をどり
Gion Odori

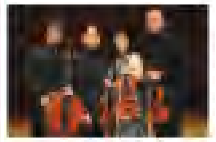


▶ 2019/11/1 - 11/10
▶ 祇園会館
GION KAIKAN

●京都の花街である「祇園東」の芸妓や舞妓による舞踊公演で、唯一秋に開催。フィナーレでは、「祇園をどり」のテーマソングでもある「祇園東小唄」を出演者全員が総踊りする。／4,000円(茶券付) その他料金設定あり／京都市東山区祇園町北側323／バス停「祇園」／13:30/16:00 ※2回公演／休無
●A dance performance featuring Geisha and Maiko from Kyoto entertainment quarter Gion Higashi, this is the only autumn performance. For the finale, all performers perform the "Gion Higashi Ballad," which is the theme song of Gion Odori.／Adult: 4,000 yen(with tea ticket) etc.／323 Gionmachi-kitagawa, Higashiyama-ku, Kyoto／Bus stop "Gion"／13:30/16:00 ※2 performances in a day／Closed:N/A
●http://www.gionhigashi.com/

P.17 MAP 2-B

12 京都アルティ弦楽四重奏団
Kyoto Alti String Quartet

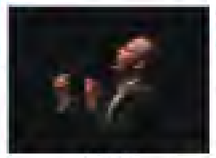


▶ 2019/11/2
▶ 京都府立府民ホールアルティ
ALTI (Art Live Theater International)

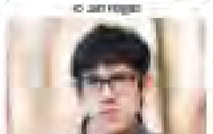
●京都が誇る、アルティのレジデント・カルテット。一流ソリストとして活躍する4人が織りなす極上の室内楽を堪能できる。／A席 5,700円 その他料金設定あり／京都市上京区烏丸通一条下ル龍前町590-1／地下鉄「今出川」駅／14:30開演(14:00開場)
●Kyoto's pride, the Alti resident quartet. Thoroughly enjoy exquisite chamber music woven together by four performers who are also active as top-level soloists in their own right.／A seat: 5,700 yen etc.／590-1 Tatsumae-cho, Kamigyo-ku, Kyoto／Subway "Imadegawa" Sta.／Start 14:30 (Open 14:00)
●http://www.alti.org/ TEL.075-441-1414

P.17 MAP 3-A

13 フィラデルフィア管弦楽団
The Philadelphia Orchestra



© Jan Regan



▶ 2019/11/3
▶ 京都コンサートホール 大ホール
KYOTO CONCERT HALL (Main Hall)

●アメリカの伝統的なひとつに数えられる名門オーケストラ。指揮：ヤニック・ネゼ=セガン ピアノ：ハオチェン・チャン／一般 S席 20,000円 その他料金設定あり／京都市左京区下鴨半木町1-26／地下鉄「北山」駅／15:00開演
●A distinguished orchestra counted as one of the top five American orchestras. Conductor:Yannick Nézet-Séguin Piano:Haochen Zhang／S seat: 20,000 yen etc.／1-26 Shimogamo Hangi-cho, Sakyo-ku, Kyoto／Subway "Kitayama" Sta.／Start 15:00
●https://www.kyotoconcerthall.org/philadelphia2019 TEL.075-711-3231

P.17 MAP 2-A

14 フォーレに捧ぐ ―北村朋幹×エール弦楽四重奏団
Piano Quintette Concert dédié à Gabriel Fauré Tomoki KITAMURA x Aile String Quartet

© Hideki Otsuka

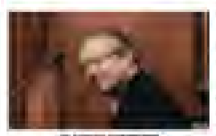
© Takumi Jun

▶ 2019/11/10
▶ 京都コンサートホール アンサンブルホールムラタ
KYOTO CONCERT HALL (Ensemble Hall Murata)

●室内楽の最高峰との呼び声も高い、仏人作曲家フォーレによる2曲のピアノ五重奏曲を、いま旬の若手ピアニストと日本の若きトップ奏者が集る注目のコンサート。／一般 3,000円 その他料金設定あり／京都市左京区下鴨半木町1-26／地下鉄「北山」駅／14:00開演
●A legendary concert featuring 2 piano quintets by French composer Gabriel Fauré, reputed as the highest master of chamber music, and performed by a young star pianist together with a quartet of top young Japanese performers.／Adult: 3,000 yen etc.／1-26 Shimogamo Hangi-cho, Sakyo-ku, Kyoto／Subway "Kitayama" Sta.／Start 14:00
●https://www.kyotoconcerthall.org TEL.075-711-3231

P.17 MAP 2-A

15 京都市交響楽団 第640回定期演奏会
Kyoto Symphony Orchestra The 640th Subscription Concert



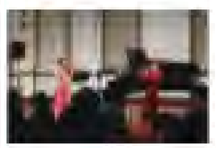
© Marco Borggreve

▶ 2019/11/16 - 11/17
▶ 京都コンサートホール 大ホール
KYOTO CONCERT HALL (Main Hall)

●[指揮]シルヴァン・カンブルラン
[曲目]武満徹：鳥の影～オーケストラのための
ハイドン：交響曲第104番ニ長調「ロンドン」Hob.I:104
ストラヴィンスキー：バレエ音楽「春の祭典」
S席 5,000円 その他料金設定あり／京都市左京区下鴨半木町1-26／地下鉄「北山」駅／両日とも14:30開演
●Conductor:Sylvain Cambreling
Program Toru Takemitsu:Dreamtime for orchestra
Haydn:Symphony No.104 in D major, "London," Hob.I:104
Stravinsky:"Le sacre du printemps" ballet music
S seat: 5,000 yen etc.／1-26 Shimogamo Hangi-cho, Sakyo-ku, Kyoto／Subway "Kitayama" Sta.／Start 14:30
●https://www.kyoto-symphony.jp/

P.17 MAP 2-C

16 音楽のおもちゃ箱の仲間たち「コンサートフェア2019」
Music Toy Box in Kyoto

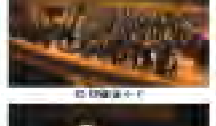


▶ 2019/11/23
▶ 京都文化博物館 別館ホール
The Museum of Kyoto (Annex Hall)

●施設などにクラシック中心の出張コンサートを実施している「音楽のおもちゃ箱」のお披露目。ショートリサイタルを開催。公募による女声合唱団・児童合唱団も出演します。／一般 1,000円 その他料金設定あり／京都市中京区三条高倉／地下鉄「烏丸御池」駅／15:00-17:30
●A short recital by musical performers from Music Toy Box, a group which performs mainly classical music concerts in facilities wherever needed. They also showcase public signup female chorus and child chorus performances.／Adult: 1,000 yen etc.／Sanjo-Takakura, Nakagyo-ku, Kyoto／Subway "Karasumaoike" Sta.／15:00-17:30
●http://omochabako.com/ TEL.090-3945-7492

P.17 MAP 2-A

17 京響スーパーコンサート「スウェーデン放送合唱団×京都市交響楽団」
Kyoto Concert Hall presents Kyoto Symphony Orchestra Super Concert Swedish Radio Choir x KSO



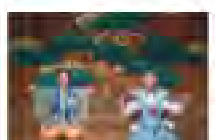
© Arne Hyckenberg

▶ 2019/11/23
▶ 京都コンサートホール 大ホール
KYOTO CONCERT HALL (Main Hall)

●「スウェーデン放送合唱団」の演奏は、合唱界で世界最高峰と言っても過言ではないほど。名曲中の名曲をこのエリート合唱団&広上淳一率いる京都市交響楽団の演奏で堪能できます。／一般 S席 9,000円 その他料金設定あり／京都市左京区下鴨半木町1-26／地下鉄「北山」駅／14:00開演
●It is not an overstatement to call a live performance by the Swedish Radio Choir the highest peak in worldwide choir. Experience the very best of masterpiece songs performed by this elite choir and the Kyoto Symphony Orchestra under Conductor Junichi Hirokami.／S seat: 9,000 yen etc.／1-26 Shimogamo Hangi-cho, Sakyo-ku, Kyoto／Subway "Kitayama" Sta.／Start 14:00
●https://www.kyotoconcerthall.org TEL.075-711-3231

P.17 MAP 3-C

18 第256回 市民狂言会
THE 256th KYOTO CITIZEN'S KYOGEN



撮影：上杉遥

▶ 2019/12/6
▶ 京都観世会館
Kyoto Kanze Noh Theater

●京都市が主催で開催している歴史ある狂言会。大蔵流茂山千五郎家・茂山忠三郎家の協力のもと京狂言の番組に親しまれる狂言会として年4回、京都観世会館で開催。／当日券 3,000円 その他料金設定あり／京都市左京区岡崎円勝寺町44／地下鉄「東山」駅／バス停「岡崎公園美術館・平安神宮前」／19:00-21:00(18:30開場)
●The Kyogen performance with history hosted by Kyoto city.
Thanks to the assistance of Sengoro&Chuzaburo Shigeyama Family of the Okura school,it is held 4 times a year at the Kyoto Kanze Noh Theater.／Adult: 3,000 yen etc.／44 Okazaki Enshoji-cho, Sakyo-ku, Kyoto／Subway "Higashiyama" Sta. Bus stop "Okazaki Koen Bijutsukan, Heian Jingu-mae"／19:00-21:00(Open 18:30)
●TEL.075-213-1000

P.17 MAP 2-B

19 ノルディック・ヴォイセス クリスマスコンサート
Nordic Voices Christmas Concert

▶ 2019/12/7
▶ 京都府立府民ホールアルティ
ALTI (Art Live Theater International)

●世界で絶賛される「ノルディック・ヴォイセスNordic Voices」14年振りの来日公演。北欧ノルウェーから届く幻想的な歌の世界をアカペラで。／一般 4,000円 その他料金設定あり／京都市上京区烏丸通一条下ル龍前町590-1／地下鉄「今出川」駅／15:00開演
●The world popular Nordic Voices performs in Japan for the first time in 14 years. Experience the world of magical songs from Scandinavian Norway in a cappella.／Adult: 4,000 yen etc.／590-1 Tatsumae-cho, Kamigyo-ku, Kyoto／Subway "Imadegawa" Sta.／Start 15:00
●http://www.alti.org/ TEL.075-441-1414

P.17 MAP 3-B

20 ジョーン・ジョナス京都賞受賞記念 パフォーマンス「Reanimation」
Performance of "Reanimation" in Celebration of Kyoto Prize Laureate Joan Jonas

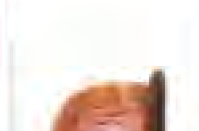
Joan Jonas, reanimation, 2012, performance at Hangar Bicocca, Milan, Italy. Light Time Tales, 2014. Photo by Moira Ricci

▶ 2019/12/12
▶ ロームシアター京都 サウスホール
ROHM Theatre Kyoto (South Hall)

●パフォーマンスとニューメディアを融合させた新しい芸術表現の先駆者ジョーン・ジョナスの公演。第34回京都賞思想・芸術部門受賞を記念とする国内最大規模の公演です。／料金:調整中／京都市左京区岡崎最勝寺町13／地下鉄「東山」駅／19:00開演
●A performance by Joan Jonas, a pioneer in fusing performance and new media. This is the largest scale of performance in Japan, commemorating her receiving the 34th Kyoto Prize in Arts and Philosophy.／Admission: TBD／13 Okazaki Saishoji-cho, Sakyo-ku, Kyoto／Subway "Higashiyama" Sta.／Start 19:00
●https://rohmtheatrekyoto.jp/ TEL.075-746-3201

P.17 MAP 3-B

21 村田沙耶香×松井周 inseparable 新作公演『変半身(かわりみ)』
Sayaka Murata x Shu Matsui inseparable Premiere "Kawarimi"

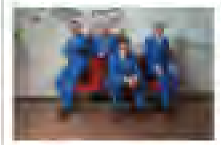


▶ 2019/12/18 - 12/19
▶ ロームシアター京都 ノースホール
ROHM Theatre Kyoto (North Hall)

●芥川賞作家の村田沙耶香と岸田國士戯曲賞作家の松井周が渾身の合作／一般 3,500円 その他料金設定あり／京都市左京区岡崎最勝寺町13／地下鉄「東山」駅／18日 14:00/19:00開演 19日 18:00開演
●A collaboration between Akutagawa Prize laureate author Sayaka Murata and Kishida Drama Award laureate author Shu Matsui／Adult: 3,500 yen etc.／13 Okazaki Saishoji-cho, Sakyo-ku, Kyoto／Subway "Higashiyama" Sta.／12/18 Start 14:00/19:00 12/19 Start 18:00
●https://rohmtheatrekyoto.jp/ TEL.075-746-3201

P.17 MAP 2-A

22 クアルトナル クリスマス・コンサート
Quartonal Christmas Concert



▶ 2019/12/21
▶ 京都コンサートホール アンサンブルホールムラタ
KYOTO CONCERT HALL (Ensemble Hall Murata)

●いまヨーロッパを席巻中の男声ア・カペラユニット「クアルトナル」。クールでロマンティックな彼らの歌声による様々なジャンルの「クリスマス・ソング」の体験を！全席自由／一般 3,000円／京都市左京区下鴨半木町1-26／地下鉄「北山」駅／14:00開演
●Male voice a cappella unit "Quartonal" currently sweeping Europe. Experience "Christmas Songs" in various genres by their cool and romantic singing voices! All Reserved Seats/3,000 yen／1-26 Shimogamo Hangi-cho, Sakyo-ku, Kyoto／Subway "Kitayama" Sta.／Start 14:00
●https://www.kyotoconcerthall.org TEL.075-711-3231

P.17 MAP 3-B

23 東京バレエ団×京都市交響楽団 クリスマス・スペシャル バレエ『くるみ割り人形』(全幕)
The Tokyo Ballet x Kyoto Symphony Orchestra Christmas Special "The Nutcracker" (full version)

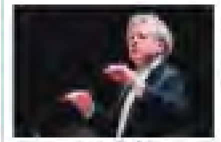
© Kiyonori Hasegawa

▶ 2019/12/22
▶ ロームシアター京都 メインホール
ROHM Theatre Kyoto (Main Hall)

●京都市交響楽団の生演奏とともに、世界的にそのパフォーマンスレベルを評される東京バレエ団のバレエの楽しさと合わせて、華やかで楽しい舞台の魅力をお届けします。／S席 10,000円 その他料金設定あり／京都市左京区岡崎最勝寺町13／地下鉄「東山」駅／14:00開演
●Live music by the Kyoto Symphony Orchestra blends together with the beauty of ballet performed by globally acclaimed ballet troupe The Tokyo Ballet for an incredible stage experience that is gorgeous and entertaining.／S seat: 10,000 yen etc.／13 Okazaki Saishoji-cho, Sakyo-ku, Kyoto／Subway "Higashiyama" Sta.／Start 14:00
●https://rohmtheatrekyoto.jp/ TEL.075-746-3201

P.17 MAP 3-A

24 京都市交響楽団 特別演奏会「第九コンサート」
Kyoto Symphony Orchestra The Special Concert "The 9th Symphony of Beethoven"



©T.Tairadate

▶ 2019/12/27 - 12/28
▶ 京都コンサートホール 大ホール
KYOTO CONCERT HALL (Main Hall)

●[指揮]ユベール・スダーン
[曲目]メンデルスゾーン：序曲「静かな海と楽しい航海」op.27
ベートーヴェン：交響曲第9番ニ短調「合唱付」op.125
S席 5,500円 その他料金設定あり／京都市左京区下鴨半木町1-26／地下鉄「北山」駅／27日 19:00開演、28日 14:30開演
●Conductor:Hubert Soudant
Program Mendelssohn:"Calm Sea and Prosperous Voyage" Overture op.27
Beethoven:The Symphony No. 9 in D minor, "Choral," Op.125
S seat: 5,500 yen etc.／1-26 Shimogamo Hangi-cho, Sakyo-ku, Kyoto／Subway "Kitayama" Sta.／12/27 Start 19:00 12/28 Start 14:30
●https://www.kyoto-symphony.jp/ TEL.075-711-3110

京都市内 その他 Kyoto City Area Others

P.17 MAP 2-A

1 第11回 古典の日朗読コンテスト
11th Classics Day Dramatic Reading Contest

▶ 2019/12/1
▶ 京都府立京都学・歴彩館
Kyoto Institute, Library and Archives

●一次、二次審査を通過した朗読の公開最終審査会と表彰式。今年は「日本の古典文学にみる諧謔(かいぎゃく)(ユーモア)」をテーマとした4作品が課題。／500円(要事前申込)／京都市左京区下鴨半木町1-29／地下鉄「北山」駅／13:00-15:55(開場12:00)
●Readers who have passed a primary and secondary screening read aloud in this final public screening session, followed by commendation ceremony. This year focuses on 4 works under the theme "Humor in Japanese Classical Literature."／Admission: 500 yen (Reservations required)／1-29 Shimogamo Hangi-cho, Sakyo-ku, Kyoto／Subway "Kitayama" Sta.／13:00-15:55(Open12:00)
●http://www.koten.kyoto.jp TEL.075-353-3060

P.17 MAP 4-C

2 連続講座：共生社会実現のためのアーツマネジメント入門
Introduction to Arts Management for an Inclusive Society

▶ 2019/7/17 - 12/13
▶ 京都芸術センター、京都精華大学 他
Kyoto Art Center, Kyoto Seika University etc.

●社会的課題や制度と向きあい、社会との つながりを再構築していく「社会包摂型」のアーツマネジメントの事例を紹介する連続講座を実施。詳細は下記イベントHPを参照。／参加費：無料／①京都市中京区山伏山町546-2 ②京都市左京区岩倉木野町137 他／①地下鉄「四条」駅 ②叡山電鉄「京都精華大前」駅 他／時間：各講座による／休無
●An arts management course with a focus on "Social inclusion", confronting social issues and difficulties and aiming to reconstruct linkages with society. For details, see the event website.／Admission: Free／①546-2, Yamabushiyama-cho, Nakagyo-ku, Kyoto ②137 Kino-cho, Iwakura, Sakyo-ku, Kyoto etc.／①Subway "Shijo" Sta. ②Eizan Railway "Kyoto-Seikadai-mae" Sta. etc.／Hours:TBD／Closed:N/A
●詳細・申込 For booking and inquiries:TEL.075-525-7525 FAX.075-525-7522 MAIL.info@hapskyoto.com イベントHP：http://haps-kyoto.com/am_2019/
お申込みの際は、●受講希望の講座名●お名前(ふりがな)●電話番号●メールアドレス●年齢(○代)●受講動機●今後本事業の情報を希望するかをお伝えください。
※Talk is in Japanese only.

P.17 MAP 2-C

3 京都創造者大賞2019
Kyoto Creator Grand Prix 2019

▶ 2019/9/10
▶ 京都産業会館ホール
KYOTO SANGYO KAIKAN HALL

●①授賞式 ②記念講演 田渕由美子・武田武志及びKBS京都・竹内弘一アナウンサーとの対談形式／無料／京都市下京区四条通室町東入函谷鉾町78(京都経済センター2階)／地下鉄「四条」駅、阪急「烏丸」駅／14:00-16:00(開場13:30)
●①Award ceremony ②Commemorative address
Conversational presentation with Yusuke Take, Jockey, and Koichi Takeuchi, KBS Kyoto Announcer.／Admission: Free／78 Kankoboko-cho, Shimogyo-ku, Kyoto(Kyoto Keizai Center 2F)／Subway "Shijo" Sta. Hankyu "Karasuma" Sta.／14:00-16:00(Open13:30)
●https://www.kyo.or.jp/brand/ TEL.075-341-9773
●定員 / The fixed number：350名(先着順)
申込方法 / For booking and inquiries：WEB or Telephone
申込締切日 / Deadline for booking：8/30

P.17 MAP 2-A

4 名月観賞の夕べ
Harvest Moon Viewing Evening

▶ 2019/9/13
▶ 京都府立植物園
Kyoto Botanical Gardens

●秋の一夜に植物園を夜間開園し、さわやかな風と芝生広場の心地よい大芝生地や中秋の名月を観賞。大芝生地では歌手井上あずみ氏による楽しい音楽会も。／無料 ※9:00から17:00までは入園料必要／京都市左京区下鴨半木町／地下鉄「北山」駅・北大路駅
●The botanical garden is opened at night for one autumn evening for visitors to enjoy a refreshing breeze and a view of the mid-autumn "harvest moon" while seated on the comfortably lush grass of the spacious lawn area. The open lawn will also feature a fun music event by singer Azumi Inoue.／Admission: Free (9:00-17:00 Adult: 200 yen etc.)／Shimogamo Hangi-cho, Sakyo-ku, Kyoto／Subway "Kitayama" "Kitaoji" Sta.
●http://www.pref.kyoto.jp/plant/ TEL.075-701-0141

京都市内 その他 Kyoto City Area Others

各イベント詳細・その他イベントはこちらから
For more information
http://culture-project.kyoto/event/project/

5 ツクル森 ～アート・クラフト・世界の音楽会～
Creators gathering in Kyoto Forest "Tsukuru Mori"

▶ 2019/9/22 - 9/23
▶ あうるの森の原っぱ
Awl kahoba

●「ツクル」ことにこだわる芸術家、クラフトマン、制作料理家、音楽やダンスのパフォーマーなどが集い、それぞれの表現を存分に発揮し、自分をアピールするイベント。／15歳以上 500円（予定）／京都市右京区宮ノ元下中町鳥居ヶ一バス停「西山」／22日 10:00-22:00, 23日 9:00-16:00
●Creators devoted to "making things" including artists, craftspeople, and cooking innovators and performers devoted to entertaining and dance gather in this event to show off their unique creativity and display their amazing talents. / Over 15: 500 yen (TBC) / 2 Tonkami, Kelleki-shimowaki-cho, Ukyo-ku, Kyoto / Bus stop "Shuzan" / 9/22 10:00-22:00, 9/23 9:00-16:00
●https://www.tsukumori.com/ TEL.075-854-0216

6 市民ふれあいステージ
Shimin Fureai Stage

▶ 2019/10/5 - 10/6
▶ 梅小路公園
Umekoji Park

●公募で選ばれた団体・個人等による多彩なステージパフォーマンスを梅小路公園で実施。パフォーマンスコーナーも設置し、多種多様なパフォーマンスを行う。／無料／京都市下京区観喜寺町36-3／バス停「梅小路公園・JR梅小路京都西駅前」／10:00-16:00／雨天
●Umekoji Park hosts diverse stage performance by troupes and individual performers selected from an open-call process. There will also be a performance corner where visitors can view a wide variety of performances. / Admission: Free / 36-3 Kankiji-cho, Shimogyo-ku, Kyoto / Bus stop "Umekoji Koen JR Umekoji-Kyotoeki Sta." / 10:00-16:00 / Closed: N/A
●http://www.shiminfureai-stage.com/ TEL.075-366-0033

7 第17回 京都学生祭典
The 17th Kyoto Intercollegiate festa

▶ 2019/10/13
▶ 平安神宮前・岡崎プロムナード一帯
Heian Jingu Shrine mae, Okazaki Promenade

●学生プロデュースの一大イベント。今年は「京都から始め、ともに動き出せ。」がテーマ。企業、行政、大学、地域などと共に京都という「まち」が抱える問題を広げる企画に取り組む。／無料（一部飲食等に係る有料ブースあり）／京都市左京区岡崎最勝寺町／地下鉄「東山」駅／11:00-19:30
●A major event produced by students. This year's theme is "Taking on the world from Kyoto, heading towards a new era together." Businesses, government, universities, and the community join forces to actualize a plan for expanding Kyoto's potential as a city. / Admission: Free etc. / Okazaki Saishoji-cho, Sakyo-ku, Kyoto / Subway "Higashiyama" Sta. / 11:00-19:30
●http://www.kyoto-gakuseisai.com/ TEL.075-353-9437

8 府庁界隈まちかどミュージアム
MACHIKADO MUSEUM

▶ 2019/10/26 - 11/17
▶ 京都府庁界隈 約30地点
The neighborhood of Prefectural Office

●歴史的庁舎にあって、新緑豊かな中央公園を望む府庁の空間を創成し、広く京都の文化に親しめる空間作りを行うため、歴史的建造物や街角の佇まや庭園・工芸品の鑑賞・体験・スタンプラリー・写真撮影／用金・洛楽語による「語り部「五条町」駅／御所西通りによる「解説」
●It is carried out exhibition of a landmark architecture and the garden, appreciation of art work and the industrial art object,and experience-based stamp rally for Kyoto Prefecture residents gather around the Kyoto Prefecture Government Building area to create a cultural ambience and opportunities to learn about a broad range of Kyoto culture. / Admission: It depends. / Subway "Marutamachi" Sta. / Hours: It depends. / Closed: It depends.

9 京都フィルムメーカーズラボ
Kyoto Filmmakers Lab

▶ 2019/10/30 - 11/4
▶ 京都文化博物館 他
The Museum of Kyoto etc.

●京都の映画撮影を活用して、プロの映画監督・プロデューサーなどの指導を受けながら、国内外の若手映像作家たちが実践型の撮影を体験し、国際的な交流の場を作る。／無料（一部先着、その他は申込み制）／京都市中京区二条通東／地下鉄「烏丸御所」駅／時間：未定
●Using Kyoto's film making resources, receiving instruction from professional film makers/producers, young film makers from Japan and overseas experience actual film making on site for and have an opportunity to interact internationally. / Admission: Free etc. / Sanjo-Takakura, Nakagyo-ku, Kyoto / Subway "Karasuma Oike" Sta. etc. / Hours: TBD
●https://www.kyotofilmmakerslab.com/

10 古典の日10周年記念フォーラム2019
Classics Day 10 Year Commemoration Forum 2019

▶ 2019/11/1
▶ 京都コンサートホール 大ホール
KYOTO CONCERT HALL (Main Hall)

●古典の日推進協議会発足10周年を記念して、秋子内親王による講演、パイプオルガンやコーラスグループの合唱などの企画の中、京都御所、能、演劇、歌謡をはじめ、日本文化の魅力の「語り部」の参加による。／無料／京都市左京区下鴨半木町1-26／地下鉄「北山」駅／13:00-16:10（開場12:00）
●In addition to a public address delivered by Princess Akiko of Mikasa in commemoration of 10 years of Classics Day Promotion Committee, commercial performances including a pipe organ and Doshisha Glee Club chorus, visitors can also enjoy the unique Japanese cultural "world of spoken art" with performances in genres including the stringed chikuzen biwa, noh, rokyoku singing, and rakugo storytelling comedy. / Admission: Free. / 1-26 Shimogamo Hangi-cho, Sakyo-ku, Kyoto / Subway "Kitayama" Sta. / 13:00-16:10 (Open 12:00)
●http://www.kotenichi.jp TEL.075-253-3060

11 世界の紅葉ライトアップ
Illuminated Autumn Leaves from Around the World

▶ 2019/11/15 - 12/1
▶ 京都府立植物園
Kyoto Botanical Gardens

●世界の紅葉の彩りを「光で演出」。「さからずの森」周辺の池では、約200本のイロハモミジが水面に映える。「くすのき並木」では光の芸術家、高橋正人さんが幻想的な光の世界に誘う。／一般 200円（その他料金設定あり）／京都市北区下鴨半木町／地下鉄「北山」「北大路」駅／17:30-20:00（植物園の開園時間は19:00まで）
●A light show highlighting the beautiful colors of trees from around the world. In the Nakaragi-no-Mori forest area pond-land, about 200 Japanese maple trees reflect their images in the water surfaces. At the Camphor Tree Lane, light artist Kyoto Takahashi invites you into a fantasy world of beauty. / Adult: 200 yen etc. / Shimogamo Hangi-cho, Sakyo-ku, Kyoto / Subway "Kitayama" "Kitaoji" Sta. / from after sunset to 20:00 (Open 9:00 at botanical garden)
●http://www.pref.kyoto.jp/plant/ TEL.075-701-0141

12 岡崎ときあかり2019
Okazaki Tokiakari 2019

▶ 2019/11/16 - 11/17
▶ 京都市京セラ美術館
Kyoto City KYOCERA Museum of Art

●今年で9回目を迎える「岡崎ときあかり」（2020年3月にリニューアルオープンする京都市京セラ美術館を意向に、世界から寄せられた作品をプロジェクションマッピングで岡崎の街を彩ります）／無料／京都市左京区岡崎円勝寺町124／バス停「岡崎公園 美術館・平安神宮前」／18:00-21:00／雨天
●"Okazaki Tokiakari" reaches the ninth in this year! A projection mapping presentation that ornaments a night in Okazaki area with an which was put from the world at the Kyoto City KYOCERA Museum of Art, which will open with a renewed design in March 2020. / Admission: Free. / 124 Okazaki Enshoji-cho, Sakyo-ku, Kyoto / Bus stop "Okazaki Koen Bijutsukan, Heian Jingu mae" / 18:00-21:00 / Closed: N/A
●https://okazakitokiakari.jimdo.com/ TEL.075-222-4170

13 中学生の能楽大連吟～未来～ 成果発表会
Junior High School Student Symphonic Noh Chorus Recital The Future

▶ 2019/11/23
▶ 右京ふれあい文化会館
Ukyo Fureai Bunka Kaikan

●能楽囃を基軸に、謡（あい）の「強」の魅力を行く。と京都市立中学校の生徒が、その発表として、シテ方、ワキ方、囃子方を加わった謡曲「三輪」の全編の舞で新鮮な感覚の舞台を完成させる。／無料／京都市右京区太秦安井南筋町11-6／バス停「右京ふれあい文化会館」／地下鉄「太秦天神川」駅／13:00-14:00
●Kyoto city junior high school students practice the utai(singing)in the noh play with noh actors as teachers. Showing all their hard work, they participate in the noh play "Tokusage" as the choir performing, the utai. The performance is complete with the addition of a shite(main performer), waki(supporting characters), jiusai (chorus), and hayashi(musicians). / Admission: Free. / 11-6 Uzumasa Yasui Nishiura-cho, Ukyo-ku, Kyoto. / Bus stop "Ukyo Fureai Bunka Kaikan-mae" Subway "Uzumasa Tenjingawa" Sta. / 13:00-14:00
●TEL.075-366-0033

14 明倫レコード倶楽部
MEIRIN RECORD CLUB

▶ 2019/12/14
▶ 京都芸術センター 講堂
Kyoto Art Center Auditorium

●解説とともに蓄音機でレコードの音色を楽しむプログラム。2019年度は作家のパレいしんじ氏をお招き。青春ミュージックの中から、「でんきの森」ほか収録。／500円（1ドリンク付き）／京都市中京区三条烏丸町546-2／地下鉄「烏丸御所」駅／15:00-17:00
●A program demonstrating the old style phonograph to enjoy the actual sound quality of a phonograph record. The 2019 installment will invite novelist Shinji Iribe and present special songs from a carefully curated collection. / 500 yen (with 1 drink) / 546-2 Yamabushiyama-cho, Nakagyo-ku, Kyoto / Subway "Shijo "Sta. Hankyu "Karasuma" Sta. / 15:00-17:00
●TEL.075-213-1000

京都府域 展覧会 Kyoto Prefecture Area Exhibition

1 2019 Shoebox Art 巡回展 舞鶴市会場
2019 Shoebox Art Tour in Maizuru

▶ 2019/9/16 - 9/23
▶ 舞鶴赤れんが倉庫4号館
Maizuru Red Brick Park Warehouse Building 4

●2019 Shoebox Art 通知紙は縦横サイズに限定したメールアート。今年は舞鶴と京都市内の2会場で開催。海の音が聞こえる舞鶴でみるアート作品の数々は要チェック。／舞鶴市千歳町1039-13／JR「舞鶴駅」／10:00-17:00
●The 2019 Shoebox Art Tour is an exhibit of mail art limited to shoebox size. This year the exhibit will be held at the two locations of Maizuru and Kyoto City. The numerous artworks to be seen in Maizuru, where you can also hear the sound of the ocean, are a must-see. / 1039-13 Kitasui, Maizuru / JR "Higashimaizuru" Sta. / 10:00-17:00
●TEL.0773-66-1096

2 美女山の里プロジェクト 小竹荘ギャラリー「秋の特別展」
Bizyozan no Sato Project Shochikusou Gallery "Special Autumn Exhibit"

▶ 2019/9/29 - 10/4
▶ 小竹荘ギャラリー
Shochikusou Gallery

●陶芸家、書画などに造詣深い作家TAKINOSUJIの作品展示・販売。ギャラリーは、昭和の日本家屋の雰囲気で気分的の時間を堪能して。／無料／和歌山市小竹荘町上野谷内13／バス停「美女山」／11:00-17:00／雨天
●A display and market for dyeskin kumari balls, calligraphic painting, and work by local ceramics artist TAKINOSUJI.Immerse yourself in an otherworldly by the gallery of Japanese-style House in Showa era. / Admission: Free. / 13 Ueno Kitagichi Kyotanba-cho, Fonagun / Bus stop "Shinshuchi" / 11:00-17:00 / Closed: N/A
●TEL.090-2100-0346

3 第30回丹後美術工芸展
30th Tango Arts & Crafts Exhibit

▶ 2019/10/11 - 10/13
▶ 宮津市民体育館
Miyazu City Gymnasium

●管内の手織工芸品（本織・紋織・写織・織物）に携わるアマチュア作家による完成作品展示。知事賞をはじめ各賞を授与する。期間作家の作品展示あり。／無料／宮津市浜町3000／京都丹後鉄道「宮津駅」／10:00-17:00（最終日は16:00まで）
●A public submission exhibit of district resident amateur artists involved in arts and crafts (chiringa painting, Western painting, photography, and ceramics). Various prizes will be awarded, including the Governor Prize. The work of invited artists will also be displayed. / Admission: Free. / 3000 Hamamachi, Miyazu / Kyoto Tango Railway "Miyazu" Sta. / 10:00-17:00 (-16:00 on the last day)
●TEL.0772-62-5200

4 第35回 丹後吹奏楽フェスティバル
35th Tango Brass Band Festival

▶ 2019/9/22
▶ 京都府丹後文化会館
Kyoto Tango Culture Center

●管内のブラスバンドに属する団体（小学生以上のクラブを含む。）による演奏会。交流と技術の向上を図る。／無料／宮津市浜町山形谷1030／京都丹後鉄道「峰山」駅／13:00-16:50
●A concert by local district brass bands (including clubs from elementary school level and higher). The event aims to promote exchange and technique improvement. / Admission: Free. / 1030 Sugiyani, Minoyama-cho, Kyotango / Kyoto Tango Railway "Minoyama" Sta. / 13:00-16:50
●TEL.0772-62-5200

5 フォレスタコンサートin中丹
Foresta Concert in Chutan

▶ 2019/10/19
▶ 京都府中丹文化会館
Kyoto Chutan Culture Center

●コーラスグループ「フレスタ」による昭和の名曲コンサート。名曲は美しい風土に生まれいつまでも心を惹かれる、豊かで恵まれる家族らしさ溢と愛情、日本のこころを歌う。／2,500円（全席指定）／京都市宮津市3071-20／JR「福知山」駅／14:00開演
●A popular Showa Era music concert performed by chorus group Foresta. Great songs are born in a beautiful climate and live on forever. This concert presents the Japanese heart through wonderful lyrics and melody passed down over the years. / Adult: 2,500 yen (All Reserved Seats) / 71-20 Saio-cho Kyoto, Ayabe / JR "Ayabe" Sta. / Start 14:00
●http://www.chutan.or.jp/ TEL.0773-42-7705

6 第40回 丹後合唱のつどい
40th Tango Choir Assembly

▶ 2019/11/17
▶ 京都府丹後文化会館
Kyoto Tango Culture Center

●管内の合唱サークルによる演奏会。老若合唱団からママさんコーラス、混声合唱団まで幅広い世代の交流を図る。／無料／宮津市浜町山形谷1030／京都丹後鉄道「峰山」駅／13:00-16:00
●A concert by local district choir circles. With performances from children choirs to mama choruses and mixed choir groups, the event is designed for interaction among a wide array of age groups. / Admission: Free. / 1030 Sugiyani, Minoyama-cho, Kyotango / Kyoto Tango Railway "Minoyama" Sta. / 13:00-16:00
●TEL.0772-62-5200

京都府域 公演 Kyoto Prefecture Area Performance

1 島田洋七講演会
Yoshichi Shimada Talk Session

▶ 2019/8/31
▶ 京都府中丹文化会館
Kyoto Chutan Culture Center

●漫才ブームの先駆者であり、「佐賀のがばいばあちゃん」の著者である島田洋七の講演会。自身の人生論や経験、おばあちゃんとの生活など多種なエピソードに70分間笑いっぱなしになる楽屋話をしゃべる。／2,000円（全席指定）／京都市宮津市久田21-20／JR「福知山」駅／14:00開演
●A talk session by Yoshichi Shimada, pioneer of the manzai standup comedy boom and author of "Saga no Gabai Bachan." He'll have you laughing for the whole 70 minutes with his hilarious account of an array of interesting life episodes featuring his personal life-views, experiences, and his life with his grandmother. / Adult: 2,000 yen (All Reserved Seats) / 21-20 Saio-cho Kyoto, Ayabe / JR "Ayabe" Sta. / Start 14:00
●http://www.chutan.or.jp/ TEL.0773-42-7705

2 きょうと北部演劇まつり
Northern Kyoto Theater Festival

▶ 2019/8/31
▶ 夜久野ふれあいプラザ
Yakuno Fureai Plaza

●過去に演劇の演劇祭やプロ劇団など100団体以上が出演している歴史ある演劇イベント。今年も新人演劇家や団体が参加。特に、人形劇など多彩な内容をお届け。／大人 1,000円 その他料金設定あり／福知山市夜久野町額田19-2
●A theater event with a rich history of hosting over 100 performances by local and professional troupes. This year will also see an amazing array of genres from Japanese wadaiko drum performances and reading performances to kyogen and puppet show theater. / Adult: 1,000 yen etc. / 19-2 Nokata Yakuno-cho, Fukuchiyama

3 美しき日本のうた
Beautiful Japanese Songs

▶ 2019/9/1
▶ 京都府中丹文化会館
Kyoto Chutan Culture Center

●歌謡曲に加え演奏から「日本のうた」、声楽の他、サクソフォン・二胡・琴などを組合せ楽で演奏する、楽器・唱歌・作曲家など、懐かしい昭和歌の世界。／無料（要入場整理券）／京都市宮津市久田21-20／JR「福知山」駅／14:00開演
●Japanese songs for the next generation to continue treasuring. The nostalgic world of special childhood songs, including foreign and Japanese children's songs and lyrical songs, are performed vocally as well as with a diverse array of instruments including the saxophone, the erhu, and the koto. / Free (Admission fee required) / 21-20 Saio-cho Kyoto, Ayabe / JR "Ayabe" Sta. / Start 14:00
●http://www.chutan.or.jp/ TEL.0773-42-7705

4 第35回 丹後吹奏楽フェスティバル
35th Tango Brass Band Festival

▶ 2019/9/22
▶ 京都府丹後文化会館
Kyoto Tango Culture Center

●管内のブラスバンドに属する団体（小学生以上のクラブを含む。）による演奏会。交流と技術の向上を図る。／無料／宮津市浜町山形谷1030／京都丹後鉄道「峰山」駅／13:00-16:50
●A concert by local district brass bands (including clubs from elementary school level and higher). The event aims to promote exchange and technique improvement. / Admission: Free. / 1030 Sugiyani, Minoyama-cho, Kyotango / Kyoto Tango Railway "Minoyama" Sta. / 13:00-16:50
●TEL.0772-62-5200

5 フォレスタコンサートin中丹
Foresta Concert in Chutan

▶ 2019/10/19
▶ 京都府中丹文化会館
Kyoto Chutan Culture Center

●コーラスグループ「フレスタ」による昭和の名曲コンサート。名曲は美しい風土に生まれいつまでも心を惹かれる、豊かで恵まれる家族らしさ溢と愛情、日本のこころを歌う。／2,500円（全席指定）／京都市宮津市久田21-20／JR「福知山」駅／14:00開演
●A popular Showa Era music concert performed by chorus group Foresta. Great songs are born in a beautiful climate and live on forever. This concert presents the Japanese heart through wonderful lyrics and melody passed down over the years. / Adult: 2,500 yen (All Reserved Seats) / 71-20 Saio-cho Kyoto, Ayabe / JR "Ayabe" Sta. / Start 14:00
●http://www.chutan.or.jp/ TEL.0773-42-7705

6 第40回 丹後合唱のつどい
40th Tango Choir Assembly

▶ 2019/11/17
▶ 京都府丹後文化会館
Kyoto Tango Culture Center

●管内の合唱サークルによる演奏会。老若合唱団からママさんコーラス、混声合唱団まで幅広い世代の交流を図る。／無料／宮津市浜町山形谷1030／京都丹後鉄道「峰山」駅／13:00-16:00
●A concert by local district choir circles. With performances from children choirs to mama choruses and mixed choir groups, the event is designed for interaction among a wide array of age groups. / Admission: Free. / 1030 Sugiyani, Minoyama-cho, Kyotango / Kyoto Tango Railway "Minoyama" Sta. / 13:00-16:00
●TEL.0772-62-5200

7 吉田兄弟三味線だけの世界
The Yoshida Brothers and the World of Shamisen

▶ 2019/12/1
▶ 京都府中丹文化会館
Kyoto Chutan Culture Center

●世界が驚嘆する絶妙の力と速撥二味線のユニット「吉田兄弟」のデビュー20周年記念コンサート。ステージは2人だけ、二味線だけで魅せる、感涙ステージ。／5,000円（全席指定）／京都市宮津市久田21-20／JR「福知山」駅／15:00開演
●Peerless technique that has astounded the entire world! This concert commemorates 20 years of music by the Tsugaru-shamisen unit the Yoshida Brothers since their original debut. The two brothers are the only ones on the stage. This is a special performance displaying the beauty and power of pure shamisen. / Adult: 5,000 yen (All Reserved Seats) / 21-20 Saio-cho Kyoto, Ayabe / JR "Ayabe" Sta. / Start 15:00
●http://www.chutan.or.jp/ TEL.0773-42-7705

京都府域 公演
Kyoto Prefecture Area Performance

京都府域 その他
Kyoto Prefecture Area Others

京都府域 その他 Kyoto Prefecture Area Others

各イベント詳細・その他イベントはこちらから
For more information
http://culture-project.kyoto/event/project/

8 長岡京芸術劇場・国民文化祭記念コンサート
Nagaokakyo Arts Theater National Cultural Festival Commemorative Concert

▶ 2019/12/8
▶ 京都府長岡京記念文化会館
Kyoto Nagaokakyo Memorial cultural hall

●指揮者に山本真樹、ソリストに坂本哲郎に迎え、国家想定曲・記念オーケストラが演奏。シュスタコーヴィチのロシアとそれ以外の伝統主題による作品（ずれはロシア作品など）。1,000円（全席自由）／長岡京市天神4-1-1／阪急「長岡天神」駅／14:00-16:00（開場13:30）
●The National Cultural Festival Kyoto Commemorative Orchestra performs with Takashi Yamamoto as conductor and Hanae Mizumaga as soloist. The song list includes Russian works such as Shostakovich's "Overture on Russian and Kirghiz Folk Themes." 1,000 yen(All non-reserved seats)／4-1-1 Tenjin, Nagaokakyo.／Hankyu "Nagaoka Tenjin" Sta.／14:00-16:00(Open 13:30)
●https://www.city.nagaokakyo.lg.jp/　TEL.075-955-5711

9 第8回城陽市国民文化祭記念事業 京都和太鼓フェスティバルin城陽
5th Joyo City National Cultural Festival Commemorative Event Kyoto Wadaiko Festival in Joyo

▶ 2019/12/15
▶ 文化パルク城陽 プラムホール
Joyo City Cultural Center Plum Hall

●市内外から参加する和太鼓団体による演奏と交流の場。和太鼓の生演奏の後、ホール内に加えて市の特産品の販売コーナーを常設。受付開始、観覧席内に加えて隣がいずに配置する。／無料／城陽市市役所前1／JR「寺田」駅、バス停「文化パルク城陽」／13:00-17:00
●A performance and exchange opportunity for Japanese wadaiko drum groups participating from within and outside of Kyoto. In addition to live drum performances, the hall entrance area has a market corner for Kyoto specialty. Reception and seating have been adjusted for the divided.／Admission: Free.／1 Terada Jemboin, Joyo.／Kintetsu "Terada" Sta. Bus stop "Bunka Parc Joyo"／13:00-17:00
●TEL.0774-56-4047

3 美女山の里プロジェクト 小竹荘ギャラリー「けまり体験ツアー」
Bizyozan no Sato Project Shochikusou Gallery "Kemari Fun Tour"

▶ 2019/9/7 - 10/20 (土曜日のみ開催 /only Saturday)
▶ 小竹荘ギャラリー・美女山の里 ふれあい市・ウエルカム上野もとしろ
Shochikuso Gallery / Bizyozan no Sato / omai city / Welcome Ueno Motoshiro

●美女山の里をと…ゆり農産ツアー。…産直りの野菜のお買い物や小竹荘ギャラリーアート展示販・販売などの作品鑑賞、そして「けまり体験」あり。参加費体験料で定日間の時間を確保して、十分ゆ行ったりの中会は、各日限定4名程度予約制。/6,000円／動弁当定円定円と野を約4日3／バス停「動弁型」／11:00-17:00、（参観期内の土曜日のみ開催）
●A tour for thoroughly enjoying the Bizyozan no Sato environs. Go shopping for morning-harvested seasonal vegetables and enjoy looking at artwork like dandkin kemari balls, calligraphic painting, and ceramics at Shochiku Gallery. Also, immerse yourself in an otherworldly experience with kemari kick-ball fun and costume wearing. (Included lunch : Juzairi sobo) Limited to 4 people per day-prior reservations required. / 6,000 yen. / 13 Ueno Kitagaichi, Kyotamba-cho, Funaigun. / Bus stop "Shoshuchi" / 11:00-17:00 / Open Saturday within the period
●http://www.shokokai.or.jp/20/20-40/11013/index.htm
TEL.090-2100-0346

5 気軽に楽しく!!! 日本の伝統文化「KEMARI」体験会 第二弾「令和・実りの秋」
Japanese Traditional Culture "KEMARI" session #2 "Reiwa's Autumn Harvest"

▶ 2019/11/2 - 12/2 (土曜日のみ開催 /only Saturday)
▶ 道の駅丹波マーケット 丹のまちお場うるおい館、多目的グランド
Michinoeki Tanba Market, Tanomachi Plaza, Uruoi Hall, Multipurpose ground

●1,400年以上の歴史を誇って現在に継承されている日本固有の伝統文化「蹴鞠」の体験会。お互いに和手を思い やりながら楽しむ「和の心」を感じて、参加しやすい服装でお越しください。／動弁型京丹波町質志色倉田3-5／バス停「動弁型」／13:30-16:00／毎月第1日曜～12月の土曜日に開催 ※12/28は休業
●An opportunity to try playing kick-ball with kemari balls, a traditional culture unique to Japan that has been passed down the ages to the present for over 1,400 years. Feel the "spirit of harmony" while having fun and experiencing the flow between players. ※Please wear clothes appropriate for playing.／3-5 Syuchikisiden, Kyotamba-cho, Funaigun／Bus stop "Shinshuchi"／13:30-16:00／Open Saturday (from November through December) ※Close 12/28
●https://uiorie-aozora.jp/　TEL. 090-2100-0346

7 京丹後市小町ろまん全国短歌大会
Kyotango Komachi Tanka Poem Competition

▶ 2019/11/30
▶ アグリセンター大宮
Agri Center Omiya

●平安時代の歌人「小野小町」が手紙を書えた跡として語り伝えられている京丹後市で毎年本格手開催。全国の学生から応募者3千幅近い年齢層の参加により毎年盛況する。／京丹後市大宮町口大野228-1／北近畿タンゴ鉄道「京丹後大宮」駅／10:30-17:00
●A tanka poetry competition in Kyotango, the city listed as the spot where Heian Era poet Ono no Komachi supposedly spent her last days. Tanka poem submissions are accepted from a wide age range of participants, from students nationwide in senior classes.／228-1 Kuchiono, Omiya-cho, Kyotango／Kitakinki Tango Railway "Kyotango-omiya" Sta.／10:30-17:00
●https://city.kyotango.lg.jp/　TEL.0772-69-0630

1 気軽に楽しく!!! 日本の伝統文化「KEMARI」体験会 第一弾「令和の夏休み」
Japanese Traditional Culture "KEMARI" session #1 "Reiwa's Summer Break"

▶ 2019/7/6 - 8/31 (土曜日のみ開催 /only Saturday)
▶ 道の駅丹波マーケット 丹のまちお場うるおい館、多目的グランド
Michinoeki Tanba Market, Tanomachi Plaza, Uruoi Hall, Multipurpose ground

●1,400年以上の歴史を誇って現在に継承されている日本固有の伝統文化「蹴鞠」の体験会。お互いに和手を思い やりながら楽しむ「和の心」を感じて、参加しやすい服装でお越しください。／動弁型京丹波町質志色倉田3-5／バス停「動弁型」／13:30-16:00／毎月第1日曜～8月の土曜日に開催 ※8/3、8/10は休業
●An opportunity to try playing kick-ball with kemari balls, a traditional culture unique to Japan that has been passed down the ages to the present for over 1,400 years. Feel the "spirit of harmony" while having fun and experiencing the flow between players. ※Please wear clothes appropriate for playing.／3-5 Syuchikisiden, Kyotamba-cho, Funaigun／Bus stop "Shinshuchi"／13:30-16:00／Open Saturday (from July through August) ※Close 8/3, 8/10
●https://uiorie-aozora.jp/　TEL.090-2100-0346

2 MAIZURU CITY COLLECTION 2019

▶ 2019/8/17
▶ 舞鶴市総合文化会館
Maizuru City General Culture Center

●「ファッション」をテーマに、市民参加のファッションショー・宇宙の会場フードコレクション＆開催／参加費 大人1,500円（その他料金設定あり／舞鶴市平成2021年3月金曜駅）／「ファッションショー」13:30-16:00／「食のファッション」11:30-16:00
●With the theme of "fashion," this event presents a Kyoto city resident fashion show and Kyoto ocean food collection.／Entry fee Adults: 1,500 yen etc.／2021 Hama, Maizuru／JR "Higashimaizuru" Sta.／[Fashion show] 13:30-16:00 [Fashion of food] 11:30-16:00
●TEL.0773-64-0880

4 宇治田楽まつり2019
Uji Dengaku Festival 2019

▶ 2019/10/19
▶ 京都府立宇治公園（中の島）
Kyoto Prefectural Uji Park (Nakanoshima)

●平安時代には平安の宮廷貴族が宴席や祭事の際に、雅やかに田楽を楽しんでいた。今年もかれた平安の文化遺産である田楽の復興のための試みの中に、よって調査されたオリジナル作品「平安田楽」の新曲完成。／観覧無料／平安市中央町1／JR「京都」駅／17:30オープン、18:00開演
●In the Heian period, Uji performers troupes used to perform Bankoyani dengaku dances at festivals in cities like Kyoto and Nara. In order to revive the dengaku dance tradition, a cultural inheritance all but lost in today's age, city residents perform their original piece "Uji Dengaku."／Admission: Free／Ujikougawa, Uji／JR, Keihan "Uji" Sta.／Open 17:30 Start 18:00
●https://ujidengaku.com/　TEL.0774-22-5527

5 気軽に楽しく!!! 日本の伝統文化「KEMARI」体験会 第二弾「令和・実りの秋」
Japanese Traditional Culture "KEMARI" session #2 "Reiwa's Autumn Harvest"

▶ 2019/11/2 - 12/2 (土曜日のみ開催 /only Saturday)
▶ 道の駅丹波マーケット 丹のまちお場うるおい館、多目的グランド
Michinoeki Tanba Market, Tanomachi Plaza, Uruoi Hall, Multipurpose ground

●1,400年以上の歴史を誇って現在に継承されている日本固有の伝統文化「蹴鞠」の体験会。お互いに和手を思い やりながら楽しむ「和の心」を感じて、参加しやすい服装でお越しください。／動弁型京丹波町質志色倉田3-5／バス停「動弁型」／13:30-16:00／毎月第1日曜～12月の土曜日に開催 ※12/28は休業
●An opportunity to try playing kick-ball with kemari balls, a traditional culture unique to Japan that has been passed down the ages to the present for over 1,400 years. Feel the "spirit of harmony" while having fun and experiencing the flow between players. ※Please wear clothes appropriate for playing.／3-5 Syuchikisiden, Kyotamba-cho, Funaigun／Bus stop "Shinshuchi"／13:30-16:00／Open Saturday (from November through December) ※Close 12/28
●https://uiorie-aozora.jp/　TEL. 090-2100-0346

6 SEIKAサブカルフェスタ2019
SEIKA Subculture Festa 2019

▶ 2019/11/17
▶ けいはんなプラザ
KEIHANNA PLAZA

●けいはんな学研都市で開催されるサブカルチャーの祭典。全国の「萌えキャラ」を競く「キャラクターキングコンの他、キャラクターステージイベント、コスプレイベントなど。／相楽郡精華町光台1-7／バス停「ATR」／10:00-16:00
●Showcasing subculture in for Keihanna Science City. In addition to the Character Summit that invites "Moe Characters" from across Japan, there will also be a character stage event, cosplay event, and other activities.／1-7 Hikaidai, Seika-cho, Sourakugun／Bus stop "ATR"／10:00-16:00
●TEL.0774-95-1900

7 京丹後市小町ろまん全国短歌大会
Kyotango Komachi Tanka Poem Competition

▶ 2019/11/30
▶ アグリセンター大宮
Agri Center Omiya

●平安時代の歌人「小野小町」が手紙を書えた跡として語り伝えられている京丹後市で毎年本格手開催。全国の学生から応募者3千幅近い年齢層の参加により毎年盛況する。／京丹後市大宮町口大野228-1／北近畿タンゴ鉄道「京丹後大宮」駅／10:30-17:00
●A tanka poetry competition in Kyotango, the city listed as the spot where Heian Era poet Ono no Komachi supposedly spent her last days. Tanka poem submissions are accepted from a wide age range of participants, from students nationwide in senior classes.／228-1 Kuchiono, Omiya-cho, Kyotango／Kitakinki Tango Railway "Kyotango-omiya" Sta.／10:30-17:00
●https://city.kyotango.lg.jp/　TEL.0772-69-0630

8 全国ご当地鍋フェスタ 鍋-1グランプリ
Nationwide Regional Hot Pot Festa "Hot Pot Grand Prix"

▶ 2019/12/1
▶ 天然温泉 笠置いこいの館（笠置ひろば）
Hall of grand smell Kasagi, Onsen resort Kasagi Square

●全国のご当地鍋が集まる鍋イベント。来場者がご当地鍋を食べ比べ、投票して、一番ご当地鍋に投票し、審査一番多く票獲したご当地鍋が「鍋-1グランプリ」に輝く。／飲食代金支払／相楽郡笠置町大字笠置小字南田24／JR「笠置」駅／9:30-15:30
●A hot pot event assembling local hot pot recipes from all over Japan. Visitors taste and compare different regional hot pots, vote for the regional hot pots they like most. The most votes hot pot wins the "Hot Pot Grand Prix."／Eating and drinking charges are charged.／24 Sumida, Kasagi-cho, Sourakugun／JR "Kasagi" Sta.／9:30-15:30
●https://nabewan.jp/　TEL.0743-95-2001

9 第40回 綾部市民合唱祭
40th Ayabe Citizen Choir Festival

▶ 2019/12/8
▶ 京都府中丹文化会館
Kyoto Chutan Culture Center

●市内で活動する合唱団が日頃の成果を発表し合う。今年で40回を迎える綾部に根差した合唱祭。市内各地・各地の方々なら誰でも入場可能（合唱団員を除く）が合唱祭のオープニングを飾る。／綾部市宮町5（021-20／JR「綾部」駅
●A choir festival where choir groups active in the city present the results of their daily practice. This marks the 40th installment of this choir festival deeply rooted in the region. The choir festival finale is performed by Choir Group Ayabe, a group with membership open to anyone living or working in the city.／71-20 Saiko-cho Kyoto, Ayabe／JR "Ayabe" Sta.
●http://www.city.ayabe.lg.jp/bunkosports/kyoiku/bunka/chorus/index.html

10 丹後文化芸術祭
Tango Culture and Art Festival

▶ 2019/8/18 - 2020/3/8
▶ 京都府丹後文化会館
Kyoto Tango Culture Center

●芸術連盟の創造的な文化・芸術活動を推進し、活性化と技術の向上を図り、豊かな連盟社会の発展と文化芸術の振興を目的に、市内各地・各地の方々なら誰でも入場可能（合唱団員を除く）が合唱祭のオープニングを飾る。／綾部市宮町5（021-20／JR「綾部」駅
●With the goal of participating in creative culture and art activity, the revitalization of Tango region, the enhancement of skill, the development of a beautiful local community, and the promotion of culture and art, this festival aims to actualize a wide-reaching event that transcends city borders.／Admission: Free etc.／1030 Sugitani, Mineyama-cho, Kyotango.／Kyoto Tango Railway "Mineyama" Sta.
●TEL.0772-62-5200

11 丹後合唱講習会
Tango Choir Training Session

▶ 2019/8/18
▶ 京都府丹後文化会館
Kyoto Tango Culture Center

●丹後合唱連盟会員及び合唱団体関係者を対象に、講師を招聘し指導の向上と合唱活動の振興を図ることを目的に開催する。／無料／宮内庁京都山町谷1030／京都丹後鉄道「峰山」駅／13:30-16:00
●Targeted towards Tango Choir Federation members and choir enthusiasts, this session invites a choir teacher to encourage the improvement of technique and promote choir activity.／Admission: Free／1030 Sugitani, Mineyama-cho, Kyotango.／Kyoto Tango Railway "Mineyama" Sta.／13:30-16:00
●TEL.0772-62-5200

12 丹後吹奏楽講習会
Tango Brass Band Training Session

▶ 2019/9/22
▶ 京都府丹後文化会館
Kyoto Tango Culture Center

●講師による演奏技術の基本をマスターすることを目的とした講習会。／無料／宮内庁京都山町谷1030／京都丹後鉄道「峰山」駅／9:00-12:00
●A teacher led training session designed to help participants master the basics of performance techniques.／Admission: Free／1030 Sugitani, Mineyama-cho, Kyotango.／Kyoto Tango Railway "Mineyama" Sta.／9:00-12:00
●TEL.0772-62-5200

13 第35回 丹後民踊のつどい
35th Tango Folkdance Assembly

▶ 2019/11/23
▶ 京都府丹後文化会館
Kyoto Tango Culture Center

●郡内伝承ダンスによる演技広場、地域の伝統、郷土民謡（盆踊唄）の踊りの踊りを披露し交流を深める。／2,000円／宮内庁京都山町谷1030／京都丹後鉄道「峰山」駅／13:00-15:30
●Dance performances by district area folk dance circles. Participants can interact and perform dances in folk songs from various regions and new folk songs.／2,000 yen.／1030 Sugitani, Mineyama-cho, Kyotango.／Kyoto Tango Railway "Mineyama" Sta.／13:00-15:30
●TEL.0772-62-5200

Information

京都文化力プロジェクトでは今後もbeyond2020プログラム認証事業を始めとした、魅力的なイベントをご紹介します。

京都文化力プロジェクトホームページ
▶ http://culture-project.kyoto/

京都文化力プロジェクトイベントガイド 今後の発行予定：冬号（11月発行）、春号（2月発行）

京都に拠点を置くクリエイターによるコラム / A column by creators active in Kyoto

京都で味わう世界旅
Experience The World Trip in Kyoto

船越雅代 / Farmoon 主宰 × **一休寺納豆**
Masayo Funakoshi / Farmoon Owner Chef × **Ikkyuji Temple Natto**

Youtubeでコラムの動画を公開中
Publishing a column on Youtube
https://youtu.be/1iDgc3l3DPQ

一休と聞くと、私が生まれた年に放送がスタートしたアニメ一休さんの頓知のきく可愛らしい小坊主のイメージを浮かべる方も多いと思う。

私もそのひとりであったが、アメリカ在住時のフランス人の友人の一言「僕のアイドルは一休禅師。」がきっかけに興味を持った。

伝記や歴史の授業「狂雲集」に触れ、禅僧画の立川流品を折衷とさせる面構えに、幼少時に刷り込まれたイメージとのギャップ、そのパンクで風狂な人生と禅風のファンとなった。

京都に移住して友人の紹介で一休寺と出会い、一休禅師が伝え500年の間代々作られている一休寺納豆の製作工程に参加する機会に恵まれた。

蝉が鳴きはじめる初仕込みは蒸す。麹菌が繁殖で蒸す大豆の重りで潰される。

蒸しあがった大豆には一ったい粉をまぶし、麹室である築400年の蔵で発酵させる。

大きな木桶に移し、塩と水を溶ぜて天日の下毎日撹拌し、1年をかけて熟成と乾燥を待つ。

とてもシンプルで自然な製法が「醤」として禅と共に宋から伝わって以来数々と、蔵に息づいている麹と共に一休が晩年を過ごした地、京田辺で受け継がれている。

この京都らしくロマンチックな食材を今回は、その由来である中国の豆豉に見立てて辣油に加えた。

盛夏の中、その辣油をかけた冷奴などをいただいて、一休寺納豆を噛みしめながらその歴史やストーリーに想いを馳せる。京都に住む喜びの一つ。

I imagine that there must be many people who, when they hear the name "Ikkyu," immediately think of the witty and cute young monk in the animated TV show "Ikkyu-san" that started broadcasting the year I was born. I myself used to be one of these people, but I was pulled into having an interest in the man behind the animation when a French friend I had while living in the US said to me, "My idol is Zen Master Ikkyu." I discovered Ikkyu's biography and his poem anthology "Kyounshu" and was won over by the difference between the impression I had of him in my childhood and his real ambiance that brought to mind Daishi Tatokawa from his portrait. I soon became a fan of his punk and eccentric life and of Zen as well.

After I moved to Kyoto, a friend introduced me to the Ikkyuji Temple, and I was blessed with the chance to participate in the process of manufacturing Ikkyuji Temple fermented natto beans, a tradition passed across generations for 500 years from Zen Master Ikkyu's teachings.

Preparation begins around the time when the cicadas start chirping.

The back garden is permeated with the fragrance of soybeans being steamed in steaming baskets.

The steamed soybeans are covered with roasted barley flour and allowed to ferment in a kojimuro (room where koji is made) storeroom that was built 400 years ago.

The beans are then transferred to large wooden buckets, mixed with salt and water, and stirred daily in the natural sunlight. The maturing and drying process takes one whole year.

Ever since this intensely simple and meticulous production tradition was transmitted to Japan from Song Dynasty China together with Zen under the name "Hishio," it has continued in an unbroken lineage in the area of Kyotanabe where Ikkyu spent his later years amidst koji "breathing" in the storeroom.

As a new sauce concept, this Kyoto style, romantic food has been prepared to look like its original Chinese touchi fermented black bean ancestor and is then added to rayu chili oil.

In the heat of mid-summer, have some chilled tofu topped with this rayu chili oil and experience the texture of Ikkyuji Temple fermented natto beans while letting your mind drift back to the history and stories of Ikkyu and his temple. This is one of the pleasures of living in Kyoto.

photo: Hai Yokoyama

プロフィール：NYでアートを専攻後、料理に情熱の向動を見出し、料理学校を卒業。料理人として世界各国を渡った後、京都でレストラン経営の傍ら上村に参加しシュフ/ディレクターを務め、現在 安藤のFarmoon 茶屋、国内外でサステナブルな食・文化・アート・デザインを通じた活動を展開。 https://instagram.com/farmoon_kyoto/
Profile:She Upon majoring in Sculpture in New York City, feeling inspired with the expression of cooking, she attends culinary school. After staying around the world as a chef, She returns in Japan as director and head chef to open kiln, a restaurant focused in Kyoto. In 2018, she opened her own studio, tea salon, private restaurant, Farmoon. She is also active in global and local projects relating to topics such as food anthropology, art and design.

Guide Map

■ ICOM関連イベント ICOM Kyoto Conference Commemoration Events ■ ピックアップ事業 Highlight Events
■ 京都市内 展覧会 Kyoto City Area Exhibition ■ 京都市内 公演 Kyoto City Area Performance ■ 京都市内 その他 Kyoto City Area Others
■ 京都府域 展覧会 Kyoto Prefecture Area Exhibition ■ 京都府域 公演 Kyoto Prefecture Area Performance ■ 京都府域 その他 Kyoto Prefecture Area Others

京都市中心 Kyoto City Center

■ ICOM関連イベント ICOM Kyoto Conference Commemoration Events ■ ピックアップ事業 Highlight Events
■ 京都市内 展覧会 Kyoto City Area Exhibition ■ 京都市内 公演 Kyoto City Area Performance ■ 京都市内 その他 Kyoto City Area Others
■ 京都府域 展覧会 Kyoto Prefecture Area Exhibition ■ 京都府域 公演 Kyoto Prefecture Area Performance ■ 京都府域 その他 Kyoto Prefecture Area Others

京都府全域 Kyoto Prefecture

A 京都市右京区京北町 Keihoku-cho Ukyo-ku Kyoto City

B 綾部市 Ayabe City

C 城陽市 Joyo City

D 宇治市 Uji City

E 京丹後市・宮津市 Kyotango City / Miyazu City

F 舞鶴市 Maizuru City

G 長岡京市 Nagaokakyo City

H 京丹波町 Kyotamba-cho

I 福知山市 Fukuchiyama City

J 精華町・笠置町 Seika-cho / Kasagi-cho